

저자 太平惠民和劑局

국역 권오민

해제 권오민

국  
역

# 太平惠民和劑局方

【治傷寒】



ISBN 978-89-5970-595-5 (PDF)

ISBN 978-89-5970-609-9 (세트)



한국한의학연구원

# Table of Contents

## 원문·국역

태평혜민화제국방 권2 太平惠民和劑局方卷二	1.1
[ [ 치상한 ] ] [ [ 治傷寒 ] ]	1.1.1
【인삼패독산】【人參敗毒散】	1.1.1.1
【소시호탕】【小柴胡湯】	1.1.1.2
【임금산】【林檎散】	1.1.1.3
【시호석고산】【柴胡石膏散】	1.1.1.4
【마황탕】【麻黃湯】	1.1.1.5
【소청룡탕】【小青龍湯】	1.1.1.6
【성산자】【聖散子】	1.1.1.7
【오적산】【五積散】	1.1.1.8
【승마갈근탕】【升麻葛根湯】	1.1.1.9
【갈근해기탕】【葛根解肌湯】	1.1.1.10
【금불초산】【金沸草散】	1.1.1.11
【대시호탕】【大柴胡湯】	1.1.1.12

【출부탕】【尤附湯】	1.1.1.13
【방기황기탕】【防己黃耆湯】	1.1.1.14
【강부탕】【薑附湯】	1.1.1.15
【죽엽석고탕】【竹葉石膏湯】	1.1.1.16
【오령산】【五苓散】	1.1.1.17
【사역탕】【四逆湯】	1.1.1.18
【대순산】【大順散】	1.1.1.19
【백호탕】【白虎湯】	1.1.1.20
【향유원】【香薷圓】	1.1.1.21
【향유산】【香薷散】	1.1.1.22
【비파엽산】【枇杷葉散】	1.1.1.23
【승가응몽인삼산】【僧伽應夢人參散】	1.1.1.24
【향소산】【香蘇散】	1.1.1.25
【가감삼오칠산】【加減三五七散】	1.1.1.26
【대이한원】【大已寒圓】	1.1.1.27
【태양단】【太陽丹】	1.1.1.28
【화해산】【和解散】	1.1.1.29
【정기산】【正氣散】	1.1.1.30
【십화산】【十華散】	1.1.1.31

【좌산】【剉散】	1.1.1.32
【계령원】【桂苓圓】	1.1.1.33
【소서원】【消暑圓】	1.1.1.34
【진사오령산】【辰砂五苓散】	1.1.1.35
【시호승마탕】【柴胡升麻湯】	1.1.1.36
【축비음】【縮脾飲】	1.1.1.37
【해서삼백산】【解暑三白散】	1.1.1.38
【보진탕】【保眞湯】	1.1.1.39
【인삼순기산】【人參順氣散】	1.1.1.40
【소풍백해산】【消風百解散】	1.1.1.41
【인삼양위탕】【人參養胃湯】	1.1.1.42
【삼소음】【參蘇飲】	1.1.1.43
【신출산】【神朮散】	1.1.1.44
【대금음자】【對金飲子】	1.1.1.45
【겁로산】【劫勞散】	1.1.1.46
【인삼경골산】【人參輕骨散】	1.1.1.47
【총백산】【葱白散】	1.1.1.48
【계지탕】【桂枝湯】	1.1.1.49
【황룡원】【黃龍圓】	1.1.1.50

【불환금정기산】【不換金正氣散】	1.1.1.51
【천궁다조산】【川芎茶調散】	1.1.1.52
【삼습탕】【滲濕湯】	1.1.1.53
【빙황산】【冰黃散】	1.1.1.54
【신선백해산】【神仙百解散】	1.1.1.55
【팔해산】【八解散】	1.1.1.56
【백출산】【白朮散】	1.1.1.57
【인삼순기산】【人參順氣散】	1.1.1.58
【곽향정기산】【藿香正氣散】	1.1.1.59
【삼물탕】【三物湯】	1.1.1.60
【내소산】【來蘇散】	1.1.1.61
【향유탕】【香薷湯】	1.1.1.62
【십신탕】【十神湯】	1.1.1.63
【수침단】【水浸丹】	1.1.1.64
【형개산】【荊芥散】	1.1.1.65
【육화탕】【六和湯】	1.1.1.66

## 해제·출판

해제	2.1
일러두기	2.2
출판사항	2.3



## 太平惠民和劑局方卷二

### 태평혜민화제국방 권2



[ [ 치상한 ] ] [ [ 治傷寒 ] ]

---

† [ [ 治傷寒 ] ]

[ [ 치상한 ] ]

【附】中暑

【부】증서

## 【人參敗毒散】

### 【인삼패독산】

治傷寒時氣，頭痛項強，壯熱惡寒，身體煩疼，及寒壅欬嗽，鼻塞聲重，風痰頭痛，嘔  
噦寒熱，并皆治之。

상한(傷寒)과 시기(時氣)로 머리가 아프고 목덜미가 뻣뻣하고, 심한 열이 나며  
오한을 느끼고, 몸이 타듯이 답답하고 쑤시며 아픈 것을 치료한다. 또한 한기  
(寒氣)가 가로막아 기침이 나오고 코가 막히며 목소리가 무겁거나, 풍담(風痰)으  
로 머리가 아프고 구토하며 딸꾹질하고 열이 나면서 오한이 나는 것도 모두 치  
료한다.

- 柴胡(去苗)、甘草(燼)、桔梗、人參(去蘆)、芎藭、茯苓(去皮)、枳殼(去穰, 穀  
炒)、前胡(去苗, 洗)、羌活(去苗)、獨活(去苗).
- 시호(싹을 제거한다)、감초(굽는다)、길경、인삼(노두를 제거한다)、천궁、  
복령(껍질을 제거한다)、지각(속을 제거하고 밀기울과 함께 볶는다)、전호(싹  
을 제거하고 씻는다)、강활(싹을 제거한다)、독활(싹을 제거한다).

右十味，各三十兩，爲麩末，每服二錢，水一盞，入生薑，薄荷各少許，同煎七分，去  
滓，不拘時候，寒多則熱服，熱多則溫服。

위 10 가지 약재를 각 30냥씩 거칠게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 한 잔에 약간의  
생강과 박하와 함께 넣고 달여 7할이 되면 찌꺼기를 제거하고 복용한다. 시간  
에 구애 받지 않는다. 오한이 심하면 뜨겁게 복용하고, 발열이 심하면 따뜻하

게 복용한다.



## 【小柴胡湯】

### 【소시호탕】

治傷寒、溫熱病，身熱惡風，頸項強急，胸滿脇痛，嘔噦煩渴，寒熱往來，身面皆黃，小便不利，大便秘硬，或過經未解，或潮熱不除。及差後勞復，發熱疼痛；婦人傷風，頭痛煩熱；經血適斷，寒熱如瘧，發作有時；及產後傷風，頭痛煩熱，并宜服之。

상한과 온열병으로, 몸에 열이 나고 바람을 싫어하고, 목덜미가 뻣뻣하며 당기고, 가슴이 그득하며 옆구리가 아프고, 구토하고 땀꾹질하며 타듯이 목이 마르고, 한열이 교대로 나타나고, 몸과 얼굴이 모두 누렇게 되고, 소변이 잘 나오지 않고, 대변이 굳어 단단하고, 혹은 사기가 해당하는 경을 지나갔는데도 증상이 풀리지 않거나, 혹은 조열(潮熱)이 아직 제거되지 않고 남아 있는 것을 치료한다. 그리고 병이 나은 후에 노복(勞復)으로 열이 나고 통증이 있는 경우; 부인 이 상풍(傷風)으로 머리가 아프고 타는 듯한 열감이 있는 경우; 월경이 이제 끊어지려 할 때 한열이 학질과 같이 생기는 경우; 또는 산후의 상풍(傷風)으로 머리가 아프고 타는 듯한 열감이 있는 경우도 마땅히 복용한다.

- 半夏(湯洗七次, 烙乾) 二兩半, 柴胡(去蘆) 半斤, 人參、甘草(炙)、黃芩 各三兩。
- 반하(끓는 물에 일곱 번 씻고 불에 찌어 말린다) 2.5냥, 시호(노두를 제거한다) 0.5근, 인삼·감초(굽는다)·황금 각 3냥.

【소시호탕】【小柴胡湯】

右爲麌末, 每服三大錢, 水一盞半, 生薑五片, 棗一箇, 拳破, 同煎至七分, 去滓, 稍熱服, 不拘時. 小兒分作二服, 量大小加減.

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 3대돈(大錢)을 물 1.5잔에 생강 5편, 쪼갠 대추 1개와 함께 넣고 7할이 되도록 달여 찌꺼기를 제거하고 약간 뜨겁게 복용한다. 시간에 관계없이 복용한다. 소아는 2번에 나누어 복용하고 소아의 크기에 따라 가감한다.

## 【林檎散】

### 【임금산】

治傷寒及時行疫癘, 頭痛項強, 壯熱惡寒, 腰背四肢拘急煩疼, 面赤咽乾, 嘔逆煩渴.

상한(傷寒)과 시행역려(時行疫癘)로, 머리가 아프며 목덜미가 뻣뻣하고, 심한 열이 나며 추위를 싫어하고, 허리·등·팔다리가 당기며 오그라들면서 아프고, 얼굴이 붉고 목구멍이 마르고, 토하면서 가슴이 따듯 갈증이 나는 것을 치료한다.

- 麻黃(去節)、肉桂(去麤皮)、蒼朮(去皮)、川大黃、乾葛、石膏、山梔子(去皮)各一兩半, 木通、瞿麥、甘草(炙)、前胡、川芎 各一兩, 薤香(用葉)、川烏頭(炮, 去皮、臍)各半兩.
- 마황(마디를 제거한다)·육계(거친 껌질을 제거한다)·창출(껍질을 제거한다)  
·천대황·건갈·석고·산치자(껍질을 제거한다) 각 1.5냥, 목통·구맥·감초  
(굽는다)·전호·천궁 각 1냥, 곽향(잎을 사용한다)·천오두(통째로 구어 껌질  
과 배꼽을 제거한다) 각 0.5냥.

右爲麤末, 每服二錢, 水一盞, 入林檎糲十數片, 新者亦得, 煎至七分, 去滓, 稍熱服,  
不計時, 相次再服. 衣被蓋覆, 汗出爲度.

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 물 1잔에 약재 2돈과 임금(林檎), 즉 능금 사과 10여 조각을 넣고 7할이 되도록 달인다. 생것도 좋다. 찌꺼기를 제거하고 약간 뜨겁게 복용한다. 시간을 가리지 않고 연이어 다시 복용한다. 땀이 날 정도

로 옷과 이불로 덮는다.



## 【柴胡石膏散】

### 【시호석고산】

治時行瘟疫, 壯熱惡風, 頭痛體疼, 鼻塞咽乾, 心胸煩滿, 寒熱往來, 痰實欬嗽, 涕唾稠粘.

유행하는 온역으로, 심한 열이 나며 바람을 싫어하고, 머리가 아프며 몸이 쑤시고, 코가 막히면서 목구멍이 마르고, 심흉부가 답답하고 그득하며, 한열이 교대로 나타나고, 담이 많이 끼며 기침하고, 콧물과 침이 끈끈하고 진득한 것을 치료한다.

- 赤芍藥、柴胡(去苗)、前胡(去苗)、石膏(煅)、乾葛 各五十兩, 升麻 二十五兩,  
黃芩、桑白皮 各三十七兩半, 荊芥穗(去土) 三十七兩.
- 적작약、시호(싹을 제거한다)、전호(싹을 제거한다)、석고(불에 달군다)、건  
갈 각 50냥, 승마 25냥, 황금、상백피 각 37.5냥, 형개수(흙을 제거한다) 37냥.

右爲麌末, 每服二錢, 水一盞, 入生薑三片, 豉十餘粒, 同煎七分, 去滓, 稍熱服. 小兒  
分作三服, 更量大小加減, 不計時候.

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매 2돈을 물 1잔에 생강 3편, 두시 10여 알과 함께  
달여 7할이 되면 찌꺼기를 제거한 후 약간 뜨겁게 하여 복용한다. 소아는 3번  
에 나누어 복용한다. 그리고 크기를 감안하여 가감한다. 시간에 구애 받지 않  
는다.



## 【麻黃湯】

### 【마황탕】

治傷寒頭痛, 發熱惡風, 骨節疼痛, 喘滿無汗.

상한(傷寒)으로 머리가 아프고, 열이 나며 바람을 싫어하고, 뼈마디가 아프고,

숨이 차고 가슴이 답답하며 땀이 나지 않는 것을 치료한다.

- 麻黃(去節) 三兩, 甘草(炙) 各一兩, 肉桂(去麌皮) 二兩, 杏仁 七十枚(去皮尖, 炒, 別研膏).
- 마황(마디를 제거한다) 3냥, 감초(굽는다) 각 1냥, 육계(거친 껍질을 제거한다) 2냥, 행인 70개(껍질과 뾰족한 끝을 제거하고 볶은 후 따로 갈아 고(膏)로 만든다).

右爲麌末, 入杏仁膏令勻, 每服三錢, 水一盞半, 煎至八分, 去滓, 溫服, 以汗出爲度.

若病自汗者, 不可服. 不計時候.

위의 약재를 거친 가루로 낸 다음 행인고를 넣어 고르게 다진다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 넣고 8할이 되도록 달여 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 땀이 날 정도로 한다. 만약 병으로 저절로 땀이 나는 자는 복용해서는 안 된다. 시간을 가리지 않는다.

## 【小青龍湯】

### 【소청룡탕】

治傷寒表不解, 心下有水氣, 乾嘔發熱, 咳嗽微喘. 又治溢飲, 身體疼重, 及咳嗽逆倚息不得安臥; 或因形寒飲冷, 內腸肺經, 咳嗽喘急, 嘔吐涎沫, 并宜服之.

상한(傷寒)에 표증(表證)이 해소되지 않은 상태에서, 심하(心下)에 수기(水氣)가 있어 헛구역을 하면서 열이 나고, 기침이 나고 숨이 약간 찬 것을 치료한다. 또한 일음(溢飲)으로 몸이 아프고 무거우며, 기침이 나고 땀꾹질하여 기대어 숨 쉬어야 해 편안히 누울 수 없는 것을 치료한다. 혹은 몸이 차가운데에도 불구하고 찬 것을 마셔 수기가 장(腸)과 폐경(肺經)으로 들어가, 기침하고 숨이 가쁘며 구토하고 거품을 토하는 것에도 또한 마땅히 복용한다.

- 乾薑(炮)、細辛(去葉)、麻黃(去節、根)、肉桂(去麤皮)、芍藥、甘草(剉, 炒)各三兩, 五味子 二兩, 半夏(湯洗七次, 切作片) 二兩半.
- 건강(통째로 굽는다)、세신(잎을 제거한다)、마황(마디와 뿌리를 제거한다)、육계(거친 껍질을 제거한다)、작약、감초(썰어서 볶는다) 각 3냥, 오미자 2냥, 반하(끓는 물에 일곱 차례 씻어 편으로 썬다) 2.5냥.

右將七味爲麤末, 入半夏令勻, 每服三錢, 水一盞半, 煎至一盞, 去滓, 溫服, 食後.

위의 7 가지 약재를 거칠게 가루 낸 후 반하를 넣고 균일하게 섞는다. 매 3돈을 물 1.5잔에 넣고 1잔이 되도록 달여 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 식후에 복용 한다.

【소청룡탕】【小青龍湯】

---



## 【聖散子】

### 【성산자】

治傷寒，時行疫癘，風溫，濕溫，一切不問陰陽兩感，表裏未辨，或外熱內寒，或內熱外寒，頭項腰脊拘急疼痛，發熱惡寒，肢節疼重，嘔逆喘欬，鼻塞聲重；及食飲生冷，傷在胃脘，胸膈滿悶，腹脇脹痛，心下結痞，手足逆冷，腸鳴泄瀉，水穀不消，時自汗出，小便不利，并宜服之。

상한(傷寒), 시행역려(時行疫癘), 풍온(風溫), 습온(濕溫)을 치료한다. 음양양감(陰陽兩感)으로 표리(表裏)가 구분되지 않거나, 혹은 외열내한(外熱內寒)이거나, 혹은 내열외한(內熱外寒)한 것을 일절 가리지 않고 모두 치료한다. 앞의 병으로 머리·목·허리·등뼈가 당기고 쪼그라들고 아프며, 발열오한(發熱惡寒)하고, 사지 관절이 아프고 무거우며, 구역질하고 숨이 차며 기침하고, 코가 막히고 목소리가 무거운 것을 치료한다. 또는 음식을 차갑게 먹어 위완(胃脘)이 손상되어 가슴과 명치가 그득하여 답답하고, 배와 옆구리가 불어오르며 아프고, 명치 아래가 뭉쳐서 막히고, 손발이 차가우며, 장에서 소리가 나면서 설사(泄瀉)하고, 음식이 소화되지 않고, 때로 자한(自汗)이 나고, 소변이 시원하게 나오지 않는 것에 마땅히 복용해야 한다.

- 厚朴(去麤皮, 姜汁炙)、白朮、防風(去蘆頭)、吳茱萸(湯洗七次)、澤瀉、附子(炮裂, 去皮搘<sup>1</sup>)、藁本(去土)、高良薑、豬苓(去皮)、藿香(去枝、土)、蒼朮、麻黃(去根、節)、細辛(去苗)、芍藥、獨活(去蘆)、半夏(湯洗七次, 姜汁製)

、茯苓(去皮)、柴胡(去蘆)、枳殼(去穰, 麵炒)各半兩，甘草(炙)一兩，草豆

蔻仁 十箇(去皮), 石菖蒲 各半兩.

- 후박(거친 껍질을 제거하고 생강즙에 굽는다)、백출(방풍 노두를 제거한다)、  
오수유(끓는 물에 일곱 번 씻는다)、택사 부자(불에 구워 터뜨리고 껍질과 배꼽  
을 제거한다)、고본(흙을 제거한다)、고량강、저령(껍질을 제거한다)、곽향  
(가지와 흙을 제거한다)、창출、마황(뿌리와 마디를 제거한다)、세신(싹을 제  
거한다)、작약、독활(노두를 제거한다)、반하(끓는 물에 일곱 번 씻고 생강즙  
으로 법제한다)、복령(껍질을 제거한다)、시호(노두를 제거한다)、지각(속살  
을 제거하고 밀기울과 함께 볶는다) 각 0.5냥, 감초(구워 말린다) 1냥, 초두구인  
10개(껍질을 제거한다), 석창포 각 0.5냥.

右爲麪散, 每服四錢, 水一盞半, 煎取一盞, 去滓, 熱服, 不計時候, 取遍身微汗卽愈.

時氣不和, 空腹飲之, 以辟邪疫.

위 약재를 거칠게 자른다. 매번 4돈을 물 1.5잔에 넣고 1잔이 되도록 달여 찌꺼  
기를 제거한 후 뜨겁게 복용한다. 시간을 가리지 않는다. 온몸에 미미한 땀이  
날 때까지 복용하면 낫는다. 시기(時氣)가 조화롭지 않을 때를 만나면 공복에  
마셔 사악한 역병을 물리친다.

1. 擠 : 脍 ※《四庫全書》←

## 【五積散】

### 【오적산】

調中順氣，除風冷，化痰飲。治脾胃宿冷，腹脇脹痛，胸膈停痰，嘔逆惡心；或外感風寒，內傷生冷，心腹痞悶，頭目昏痛，肩背拘急，肢體怠惰，寒熱往來，飲食不進；及婦人血氣不調，心腹撮痛，經候不調，或閉不通，并宜服之。

중완(中脘)를 조화시키고 기를 순조롭게 하며, 풍랭(風冷)을 제거하고 담음(痰飲)을 화해시킨다. 비위(脾胃)의 오랜된 냉기(宿冷)로 배와 옆구리가 부풀고 아프고, 가슴과 흉격에 담이 들러붙어 구토하며 속이 미식거리는 것을 치료한다. 혹은 외감풍한(外感風寒)을 맞았거나 찬 것에 내상(內傷)이 생겨, 가슴과 배가 더부룩하고 답답하고, 머리와 눈이 어려럽고 아프며, 어깨와 등이 뻣뻣하게 당기고, 온몸이 나른하고, 한열이 왔다 갔다하며, 음식 맛을 모르는 것과, 부인이 혈기부조(血氣不調)로 가슴과 배가 쥐어짜듯 아프고 월경이 들쭉날쭉하거나 혹은 막혀서 나오지 않는 것, 이 모두에 복용한다.

- 白芷、川芎、甘草(炙)、茯苓(去皮)、當歸(去蘆)、肉桂(去麤皮)、芍藥、半夏(湯洗七次)各三兩, 陳皮(去白)、枳殼(去穰, 炒)、麻黃(去根、節)各六兩, 蒼朮(米泔浸, 去皮)二十四兩, 乾薑(燼)四兩, 桔梗(去蘆頭)十二兩, 厚朴(去麤皮)四兩.
- 백지·천궁·감초(굽는다)·복령(껍질을 제거한다)·당귀(노두를 제거한다)·육계(거친 껍질을 제거한다)·작약·반하(끓는 물에 일곱 번 씻는다) 각 3냥,

진피(흔 부분을 제거한다)·지각(속을 제거하고 볶는다)·마황(뿌리와 마디를 제거한다) 각 6냥, 창출(쌀뜨물에 담가 껌질을 제거한다) 24냥, 건강(말린다) 4냥, 길경(노두를 제거한다) 12냥, 후박(거친 껌질을 제거한다) 4냥.

右除肉桂、枳殼二味別爲麞末外，一十三味同爲麞末，慢火炒令色轉，攢冷，次入桂、枳殼末令勻。每服三錢，水一盞半，入生薑三片，煎至一中盞，去滓，稍熱服。如冷氣奔衝，心、脇、臍、腹脹滿刺痛，反胃嘔吐，泄利清穀，及痃癖癥瘕，膀胱小腸氣痛，卽入煨生薑三片、鹽少許同煎；如傷寒時疫，頭痛體疼，惡風發熱，項背強痛，入葱白三寸、豉七粒同煎；若但覺惡寒，或身不甚熱，肢體拘急，或手足厥冷，卽入炒茱萸七粒、鹽少許同煎；如寒熱不調，欬嗽喘滿，入棗煎服；婦人難產，入醋一合同煎服之；並不拘時候。

위의 약재 중 육계와 지각 두 가지는 따로 떼어 거칠게 가루 낸다. 나머지 13 가지 약재는 함께 거칠게 가루 내어 약한 불로 볶아서 색이 변하면 펼쳐 식힌다. 이어 육계와 지각 가루를 넣어 고르게 섞는다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 생강 3편과 같이 달여 1중잔이 되면 찌꺼기를 제거하고 약간 뜨겁게 복용한다. 만약 냉기가 치받아 올라 심장·옆구리·배꼽·복부가 불러 오르고 찌르는 듯이 아프며 반위(反胃)로 구토하고 설사하여 소화되지 않은 채 곡식이 나오거나, 또는 현벽(痃癖)이나 징가(癥瘕), 또는 방광과 소장에 기통(氣痛)이 있으면, 즉시 구운 생강 3편과 소금 조금을 넣고 함께 달인다. 만약 상한이나 역병으로 머리가 아프고 몸이 쑤시며, 바람을 싫어하고 열이 나며, 목과 등이 뻣뻣하게 아프면, 총백 3촌과 두시 7알을 넣고 함께 달인다. 만약 다만 오한을 느끼지만, 혹 몸이 그리 심한 열은 없고 사지가 당기고 뻣뻣하거나, 혹 손발이 차가우면, 즉

시 볶은 수유(茱萸) 7알과 소금 조금을 넣고 함께 달인다. 만약 한열이 고르지 않고 기침하며 숨이 차고 가슴이 답답하면, 대추를 넣고 달여서 복용한다. 부인의 난산에는 식초 1홉을 넣고 함께 달여서 복용한다. 모두 때를 가리지 않는다.

## 【升麻葛根湯】

### 【승마갈근탕】

治大人、小兒時氣溫疫，頭痛發熱，肢體煩疼；及瘡疹已發及未發，疑二之間，并宜服之。

어른과 소아가 시기(時氣)와 온역(溫疫)으로 머리가 아프고 열이 나며 사지가 답답하고 아픈 것을 치료한다. 그리고 창진(瘡疹)이 이미 발생한 때, 아직 발생하지 않은 때, 그리고 둘 사이가 분간되지 않는 기간에도 모두 마땅히 복용해야 한다.

- 升麻、白芍藥、甘草(炙) 各十兩, 葛根 十五兩.
- 승마、백작약、감초(굽는다) 각 10냥, 갈근 15냥.

右爲麌末，每服三錢，用水一盞半，煎取一中盞，去滓，稍熱服，不計時候，日二三服，以病氣去，身清涼爲度。小兒量力服之。

위 약재를 거친 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 중간 크기 잔 분량으로 달여 찌꺼기를 제거한 후 약간 뜨겁게 복용한다. 시간을 가리지 않고 하루에 2 - 3번 복용한다. 증상이 없어지고 몸이 상쾌해질 때까지 복용한다. 소아는 체력을 감안하여 복용한다.

## 【葛根解肌湯】

### 【갈근해기탕】

治傷寒、溫病、時行寒疫，頭痛項強，發熱惡寒，肢體拘急，骨節煩疼，腰脊強痛，胸膈煩悶。

상한(傷寒)、온병(溫病)、시행한역(時行寒疫)을 치료한다. 머리가 아프고 목덜미가 뻣뻣하며, 열이 나고 추위를 싫어하며, 사지가 당기고 뒤틀리며, 뼈마디가 답답하고 아프며, 허리와 등이 뻣뻣하게 아프며, 가슴과 횡격막이 답답하여 숨이 막힐 것 같은 증상을 치료한다.

- 葛根 四兩, 麻黃(去節) 三兩, 肉桂(去麤皮) 一兩, 甘草(炙)、黃芩、芍藥 各二兩.
- 갈근 4냥, 마황(마디를 제거한다) 3냥, 육계(거친 껍질을 제거한다) 1냥, 감초(굽는다)·황금·작약 각 2냥.

右爲麤末, 每服三錢, 水一盞半, 入棗一枚剝破, 煎至八分, 去滓, 稍熱服, 不拘時候, 取汗出爲度.

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 껍질을 벗기고 으깬 대추 1개와 함께 넣고 8할이 되도록 달인다. 찌꺼기를 제거하고 약간 뜨겁게 하여 복용한다. 시간에 구애 받지 않으며 땀이 날 정도로 복용한다.



## 【金沸草散】

### 【금불초산】

治風化痰，除頭目昏痛，頸項強急，往來寒熱，肢體煩疼，胸膈滿悶，痰涎不利，欬嗽  
喘滿，涕唾稠粘，及治時行寒疫，壯熱惡風。

풍을 치료하고 담을 가라앉혀, 머리와 눈이 어둡고 아프고, 목덜미가 뻣뻣하고  
급하고, 오한과 발열이 왔다 갔다 하고, 사지가 답답하며 아프고, 가슴과 횡경  
막이 그득하면서 답답하고, 가래와 침이 잘 나오지 않고, 기침이 나면서 숨이  
차며 가슴이 꽉 차게 느껴지고, 콧물과 침이 끈끈하고 진한 것을 제거한다. 더  
불어 계절별로 유행하는 한역(寒疫)으로 심한 고열이 나고 바람을 싫어하는  
것을 치료한다.

- 旋覆花(去梗)、麻黃(去節)、前胡(去蘆) 各三兩，荊芥穗 四兩, 甘草(炒)、半  
夏(湯七次, 薑汁浸)、赤芍藥 各一兩.
- 선복화(줄기를 제거한다)、마황(마디를 제거한다)、전호(노두를 제거한다) 각  
3냥, 형개수 4냥, 감초(볶는다)、반하(끓는 물에 7차례 담근 다음 생강즙에 담  
근다)、적작약 각 1냥.

右爲麌末, 每服三錢, 水一盞半, 入生薑三片, 棗一箇, 同煎至八分, 去滓, 溫服, 不計  
時候. 有寒邪則汗出, 如風盛則解利.

## 【금불초산】【金沸草散】

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 생강 3조각, 대추 1개와 함께 넣고 8할이 되도록 달인 후 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 시간을 가리지 않는다. 한사(寒邪)가 있으면 땀을 내고, 풍사(風邪)이 성하면 풀어주는 치법을 쓴다.

## 【大柴胡湯】

### 【대시호탕】

傷寒十餘日，邪氣結在里，寒熱往來，大便秘澀，腹滿脹痛，語言譫妄，心中痞鞭，飲食不下；或不大便五六日，繞臍刺痛，時發煩躁，及汗後如瘧，日晚發熱，兼臟腑實，脉有力者，可服。

상한(傷寒)에 걸린 지 십여 일이 되어, 사기(邪氣)가 속에서 뭉쳐, 한열이 왕래 하며, 대변이 막혀 보기 힘들며, 배가 그득히 불러 오르면서 아프며, 헛소리를 하며, 가슴속이 막혀 단단한 것이 느껴지며, 음식이 내려가지 않는 것을 치료 한다. 혹은 대변을 보지 못한 지 5 - 6 일이 되어, 배꼽 주위가 찌르듯 아프고, 때때로 가슴이 타듯 갑갑한 것을 치료한다. 또는 땀을 흘린 후 학질과 같이 날 이 저물면 열이 나고, 더불어 장부(臟腑)가 실(實)하고 변을 제대로 보지 못하고, 맥에 힘이 있는 사람도 복용할 수 있다.

- 枳實(去穰, 炒) 半兩, 柴胡(去蘆) 半斤, 大黃 二兩, 半夏(湯洗七次, 切, 焙) 二兩 半, 赤芍藥、黃芩 各三兩.
- 지실(속을 제거하고 볶는다) 0.5냥, 시호(노두를 제거한다) 0.5근, 대황 2냥, 반 하(끓는 물에 일곱 번 씻고 썰어서 말린다) 2.5냥, 적작약、황금 각 3냥.

右五味，爲麤末<sup>1</sup>，入半夏拌勻，每服三大錢，以水一盞半，入生薑五片，棗一枚，煎至一中盞，濾去滓，溫服，食後、臨臥。此藥治傷寒內熱裏實，若身體疼痛，是表證未解，不可服之。

위의 5 가지 약재를 거칠게 가루 낸 다음 반하를 넣고 고루 섞는다. 매번 3대돈을 물 1.5잔에 생강 5편과 대추 1개와 같이 넣고 1중잔이 되도록 달인다. 찌꺼기를 걸러내고 따뜻하게 식후 잠자리에 들 때 복용한다. 이 약은 상한(傷寒)으로 인한 내열(內熱)과 이실(裏實)을 치료한다. 만약 몸이 아프면 이는 표증(表證)이 아직 해소되지 않은 것이므로 복용해서는 안 된다.

<sup>1</sup>. 木 : 末 ※《四庫全書》 ↪

## 【朮附湯】

### 【출부탕】

治風濕相搏，身體疼煩，不能轉側，不嘔不渴，大便堅硬，小便自利。及風虛頭目眩重，甚者不知食味。此藥暖肌補中，助陽氣，止自汗。

풍습(風濕)이 서로 들러붙어, 몸이 아프고 괴로우며, 몸을 돌릴 수 없고, 구토나 갈증은 없고, 대변이 단단하고, 소변은 저절로 나오는 것을 치료한다. 그리고 풍허(風虛)로 인해 머리와 눈이 어지럽고 무거우며, 심한 경우 음식 맛을 모르는 것을 치료한다. 이 약은 살가죽(肌)을 따뜻하게 하고 중기(中氣)를 보하며, 양기(陽氣)를 돋고, 자한(自汗)을 멈춘다.

- 甘草(炒) 二兩, 白朮 四兩, 附子(炮, 去皮、臍, 薄切片) 一兩半.
- 감초(볶는다) 2냥, 백출 4냥, 부자(통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거하고 얇게 썬다) 1.5냥.

右擣白朮、甘草爲麩末，入附子令勻，每服三錢，水一盞半，入生薑五片，棗一箇擘破，同煎至一盞，去滓，溫服，食前。

위의 백출과 감초를 찢어 거친 가루로 낸 다음 부자를 넣어 균일하게 섞는다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 생강 5편과 쪼갠 대추 1개와 함께 넣고 1잔이 되도록 달인다. 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 하여 식전에 복용한다.



## 【防己黃耆湯】

### 【방기황기탕】

治風濕相搏，客在皮膚，一身盡重，四肢少力，關節煩疼，時自汗出，洒淅惡風，不欲去衣。及治風水客搏，腰脚浮腫，上輕下重，不能屈伸。

풍습이 서로 들어붙어 피부에 자리 잡아, 온몸이 무겁고, 사지에 힘이 없으며, 관절이 답답하면서 아프며, 때때로 저절로 땀이 나고, 오싹오싹 바람을 싫어하여 옷을 벗고 싶어하지 않는 것을 치료한다. 그리고 풍수(風水)가 들어붙어 허리와 다리가 붓고, 몸 위쪽은 가볍고 아래쪽은 무거우며, 몸을 굽히고 펼 수 없는 것을 치료한다.

- 防己 四兩, 黃芪 五兩, 甘草(炙) 二兩, 白朮 三兩.
- 방기 4냥, 황기 5냥, 감초(볶는다) 2냥, 백출 3냥.

右爲麤末，每服三錢，水一盞半，入生薑三片，棗一箇，同煎至一盞，去滓，稍熱服，不計時候。服訖蓋覆溫臥，令微汗，差。

위의 것을 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 생강 3편과 대추 1개와 함께 넣고 달여 1잔이 되면, 찌꺼기를 제거하고 약간 뜨겁게 하여 복용한다. 시간을 가리지 않는다. 복용한 후에는 이불을 덮고 따뜻하게 누워서 약간 땀이 나게 하면 낫는다.



## 【薑附湯】

### 【강부탕】

治傷寒已經轉下, 又曾發汗, 內外俱虛, 邪氣未解, 表證不見, 身無大熱, 畫日煩躁, 不得眠睡, 夜即安靜, 不嘔不渴, 脉候沈微者, 宜服之. 又治暴中風冷, 久積痰水, 心腹冷痛, 霍亂轉筋, 一切虛寒, 幷皆治之.

상한(傷寒)에 이미 설사를 시켰는데 여기에 다시 발한을 시켜 내외가 모두 허해져 버린 결과로, 사기(邪氣)가 아직 해소되지 않은데 표증(表證)이 보이지 않는 것을 치료한다. 몸에 큰 열도 없으나, 낮에는 가슴이 타듯이 답답하여 잠들지 못하다가 밤이 되면 안정을 찾으며, 구토하지도 않고 갈증도 없으며, 맥은 침미(沈微)한 경우에 복용하는 것이 좋다. 또한 갑자기 풍랭(風冷)을 맞거나, 오래도록 담수(痰水)가 쌓였거나, 가슴과 배(心腹)가 차면서 아프거나, 꽉막난 전근(霍亂轉筋)이 있는 것을 치료한다. 모든 허한(虛寒)을 치료한다.

- 乾薑 一兩, 附子(生, 去皮、臍, 細切) 一枚.
- 건강 1냥, 부자(생것. 껍질과 배꼽을 제거하고 잘게 썬다) 1매.

右合勻, 每服三錢, 水一盞半, 煎至一盞, 去滓, 溫服, 食前.

위의 약재를 고르게 섞는다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 넣고 1잔이 되도록 달인다. 찌꺼기를 제거하고 식전에 따뜻하게 복용한다.



## 【竹葉石膏湯】

### 【죽엽석고탕】

治傷寒時氣，表裏俱虛，遍身發熱，心胸煩悶；或得汗已解，內無津液，虛羸少氣，胸中煩滿，氣逆欲吐，及諸虛煩熱，并宜服之。諸虛煩熱，與傷寒相似，但不惡寒，身不疼痛，頭亦不痛，脈不緊數，卽不可汗下，宜服此藥。

상한(傷寒)과 시기(時氣)를 앓고 있는데 표리(表裏)가 모두 허(虛)하여 온몸에 열이 나고 가슴이 타듯이 답답하고 괴로운 것을 치료한다. 혹은 땀이 나 이미 표증이 풀렸으나 내부에 진액(津液)이 소진되어 몸이 마르고 기운이 없으며, 가슴이 그득한 듯 답답하고 기가 거슬러 올라 토하려 하는 것을 치료한다. 그리고 제반 허(虛)로 인한 번열(煩熱)은 상한 증상과 비슷하다. 하지만, 다만 오한(惡寒)이 없고 몸이 아프지 않으며 머리도 아프지 않고 맥은 긴삭(繁數)하지 않다. 따라서 한법(汗法)이나 하법(下法)을 써서는 안 되고 마땅히 이 약을 복용해야 한다.

- 人參(去蘆頭)、甘草(炙) 二兩, 石膏 一斤, 半夏(湯洗七次) 二兩半, 麥門冬(去心) 五兩半.
- 인삼(노두를 제거한다), 감초(굽는다) 2냥, 석고 1근, 반하(끓는 물에 일곱 번 씻는다) 2.5냥, 맥문동(심을 제거한다) 5.5냥.

右爲麌末，入半夏令勻，每服三錢，水兩盞，入青竹葉，生薑多<sup>1</sup>五六片，煎至一盞半，濾去滓，入粳米百餘粒再煎，米熟去米，溫服，不計時候。

위의 약재를 거칠게 가루 낸 후 반하를 넣어 고르게 섞는다. 매번 3돈을 물 2잔에 청죽엽과 생강 5 - 6편과 같이 넣고 1.5잔이 되도록 달인다. 찌꺼기를 걸러내고, 맵쌀 100여 알을 넣어 다시 달여 쌀이 익으면 쌀을 제거하고 따뜻하게 복용한다. 시간을 가리지 않는다.

1. 多 : 각 ※《四庫全書》[←](#)

## 【五苓散】

### 【오령산】

治傷寒，溫熱病，表裏未解，頭痛發熱，口燥咽乾，煩渴飲水，或水入卽吐，或小便不利，及汗出表解，煩渴不止者，宜服之。又治霍亂吐利，躁渴引飲。

상한(傷寒)과 온열병(溫熱病)에 표증과 리증이 아직 해소되지 않아, 머리가 아프고 열이 나며, 입이 마르고 목구멍이 건조하며, 타듯 목이 말라 물을 마시고, 혹 물을 마시자마자 토하기도 하고, 혹 소변이 잘 나오지 않은 것을 치료한다. 그리고 땀이 나서 표증(表證)은 해소되었으나 가슴이 타듯이 갈증이 그치지 않는 것에도 마땅히 이것을 복용한다. 또한 꽉란(霍亂)으로 토하고 설사하여 가슴이 답답하고, 갈증이 심하게 나서 물을 찾는 것도 치료한다.

- 澤瀉 二十五兩, 白朮、猪苓(去皮)、赤茯苓(去皮) 各十五兩, 肉桂(去麤皮) 十兩。
- 택사 25냥, 백출、저령(껍질을 제거한다)、적복령(껍질을 제거한다) 각 15냥, 육계(거친 껍질을 제거한다) 10냥。

右爲細末，每服二錢，熱湯調下，不計時候，服訖多飲熱湯，有汗出卽愈。又治癥熱在裏，身發黃疸，濃煎茵陳蒿湯調下，食前服之；疸病發渴，及中暑引飲，亦可用水調服之；小兒加白朮末少許服之，如發虛熱，加綿黃耆、人參末少許服之。

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 복용하되 뜨거운 물에 타서 먹는다. 시간을 가리지 않으며, 복용한 후에는 뜨거운 물을 많이 마시어 땀이 나면 바로 낫는다. 또한 열이 속에서 뭉치어 몸에 황달이 발생한 것을 치료할 때는 진하게 달인 인진호탕(茵陳蒿湯)에 타서 식전에 복용한다. 황달병으로 갈증이나거나 중서(中暑)로 물을 많이 마시고 싶을 때도 물에 타서 복용할 수 있다. 소아의 경우 백출 가루를 조금 더하여 복용시키고, 만약 허열이 발생하면 황기와 인삼 가루를 조금 더하여 복용시킨다.

## 【四逆湯】

### 【사역탕】

治傷寒自利不渴, 嘔噦不止, 或吐利俱發, 小便或澁或利, 或汗出過多, 脉微欲絕, 腹痛脹滿, 手足逆冷, 及一切虛寒厥冷, 并宜服之. 凡病傷寒有此證候, 皆由陽氣虛, 裏有寒, 雖更覺頭痛體疼, 發熱惡寒, 四肢拘急, 表證悉具者, 未可攻表, 先宜服此藥, 助陽救裏.

상한에 소변이 저절로 나오면서 갈증이 없고, 구역질과 땀꾹질이 멈추지 않으며, 혹은 구토와 설사가 함께 생기고 소변이 어떤 때는 막히고 어떤 때는 시원하게 나오기도 하고, 혹은 땀이 지나치게 많이 나오 맥이 미약하여 끊어질 듯하면서 배가 아프고 그득히 불러 오르고, 손발이 차기도 한 것을 치료한다. 그리고 일절의 허한으로 몸이 찬 것에도 마땅히 이것을 복용한다. 무릇 상한병에 이러한 증후가 나타나는 것은 모두 양기가 허하여 속이 찬 것에 기인하니, 비록 다시 두통과 몸살, 발열오한, 사지가 뻣뻣하고 당기는 증상과 같은 표증이 모두 갖추어져 있더라도, 아직 표를 공격해서는 안 되고, 먼저 마땅히 이 약을 복용하여 양기를 북돋고 속을 튼실히 해야 한다.

- 甘草(炙) 二兩 , 乾薑 一兩半, 附子(生, 去皮、臍, 細切) 半兩.
- 감초(굽는다) 2냥, 건강 1.5냥, 부자(생것. 껌질과 배꼽을 제거하고 잘게 썬다) 0.5냥.

右以甘草、乾薑爲麌末，入附子令勻，每服三錢，水一盞半，煎至一中盞，去滓，溫服，不計時候。常服消暑氣，分水穀。

위의 감초·건강을 거칠게 가루 낸 후 부자를 넣어 고르게 섞는다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 넣고 1중잔이 되도록 달인다. 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용해 되 시간을 가리지 않는다. 평상시 복용하면 더위를 없애고 수곡을 잘 소화시킨다.

## 【大順散】

### 【대순산】

治冒暑伏熱, 引飲過多, 脾胃受濕, 水穀不分, 清濁相干, 陰陽氣逆, 霍亂嘔吐, 臟腑不調.

더위를 뒤집어써(冒暑) 숨은 열(伏熱)이 생겨 과도하게 물을 마시다 보니, 비위(脾胃)에 습(濕)이 차고, 수곡(水穀)이 적절히 처리되지 않아 청탁(清濁)이 서로 뒤섞이고, 음양의 기가 거꾸로 거슬러 올라오고, 꽉란(霍亂)이 일어 구토가 나는 등, 장부(臟腑)가 조화롭지 못한 것을 치료한다.

- 甘草(剉長寸) 三十斤, 乾薑、杏仁(去皮、尖, 炒)、肉桂(去麤皮, 炙) 四斤.
- 감초(한 치 길이로 썬다) 30근, 건강、행인(껍질과 뾰족한 끝을 제거하고 볶는다)、육계(거친 껍질을 제거하고 굽는다) 4근.

右先將甘草用白砂炒及八分黃熟, 次入乾薑同炒, 令薑裂, 次入杏仁又同炒, 候杏仁不作聲爲度, 用篩隔淨, 後入桂, 一處搗羅爲散. 每服二錢, 水一中盞, 煎至七分, 去滓, 溫服. 如煩躁, 井花水調下, 不計時候. 以沸湯點服亦得.

먼저 감초를 백사(白砂), 즉 깨끗한 흰 모래와 함께 볶아 대부분 누렇게 익힌 다음, 이어 건강을 넣고 함께 볶아 생강이 터지게 한다. 이어 행인을 넣고 함께 볶되 행인에서 더 이상 소리를 나지 않을 때까지 볶는다. 체로 걸어서 깨끗하게 하고, 여기에 육계를 넣어 함께 찧고 체로 쳐서 가루로 만든다. 매번 2돈을

물 1중잔에 넣고 7할 될 때까지 달인 후, 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 만약 가슴이 타듯이 괴로우면(煩躁) 정화수(井花水)에 타서 복용한다. 시간을 가리지 않는다. 끓는 물에 타서 복용해도 된다.

## 【白虎湯】

### 【백호탕】

治傷寒大汗出後, 表證已解, 心胸大煩, 渴欲飲水, 及吐或下後七八日, 邪毒不解, 熱結在裏, 俱熱, 時時惡風, 大渴, 舌上乾躁而煩, 欲飲水數升者, 宜服之. 又治夏月中暑毒, 汗出惡寒, 身熱而渴.

상한(傷寒)으로 땀이 많이 난 후에 표증(表證)이 이미 해소되었으나, 가슴이 매우 답답하고 갈증이 나 물을 마시고 싶어 하는 것을 치료한다. 그리고 토하거나 설사한 후 7 - 8일이 지나도 독기가 해소되지 않아 열이 속에서 뭉쳐 온몸에 열이 나오고, 때때로 바람을 싫어하고 심한 갈증이 느끼며, 혀가 마르고 갈라지고 답답하여 물을 몇 되씩이나 마시고 싶어 하면, 이 약을 복용하면 좋다. 또한 여름철에 더위를 먹어 땀이 나오고 오한을 느끼며 몸에 열이 나면서 갈증이 나는 것도 치료한다.

- 知母 七十五兩, 甘草(燼) 三十七兩半, 石膏(洗) 十二斤半.
- 지모 75량, 감초(굽는다) 37.5량, 석고(씻는다) 12.5근.

右爲細末, 每服三錢, 水一盞半, 入粳米三十餘粒, 煎至一盞, 濾去滓, 溫服. 小兒量力少與之. 或加人參少許同煎亦得, 食後服. 此藥立夏後、立秋前可服. 春時及立秋後, 并亡血虛家, 并不可服.

## 【백호탕】【白虎湯】

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 맵쌀 30여 알을 넣고 1잔이 될 때까지 달인 후, 찌꺼기를 걸러내고 따뜻하게 복용한다. 소아는 체력에 따라 적게 준다. 혹은 인삼을 조금 더하여 함께 달여도 좋다. 식후에 복용한다. 이 약은 입하(立夏) 후부터 입추(立秋) 전까지 복용할 수 있다. 봄철 및 입추 후, 그리고 피를 엄청 잃어 혈이 부족한 사람은 모두 복용하면 안 된다.

## 【香薷圓】

### 【향유원】

治大人、小兒傷暑伏熱，躁渴瞀悶，頭目昏眩，胸膈煩滿，嘔噦惡心，口苦舌乾，肢體困倦，不思飲食，或發霍亂，吐利轉筋，并宜服之。

어른이나 소아의 상서(傷暑)로 생인 복열(伏熱)로, 가슴이 마르듯 답답하여 고롭고, 머리와 눈가 깜깜해지면서 어지럽고, 가슴 부위가 타듯이 답답하고(煩滿), 구토·딸꾹질 및 오심(惡心)이 나고, 입이 쓰고 혀가 마르고, 온몸이 노곤하고, 음식 생각이 나지 않은 것을 치료한다. 혹은 꽉란(霍亂)이 발생하여 토하고 설사하며 근육이 뒤틀리는 것에도 복용한다.

- 香薷(去土)、紫蘇(莖葉, 去麤梗)、乾木瓜 各十兩, 丁香、茯神(去木)、檀香(剉)、藿香葉、甘草(炙) 各五錢.
- 향유(흙을 제거한다)·자소(줄기와 잎을 쓰고 굽은 줄기를 제거한다)·건모과 각 10냥, 정향·복신(목질을 제거한다)·단향(썬다)·곽향엽·감초(굽는다) 각 5돈.

右爲細末, 煉蜜和圓, 每兩作三十圓. 每服一圓至二圓, 細嚼, 溫湯下, 或新汲水化下亦得. 小兒服半圓, 不計時候.

위의 약재를 곱게 가루 내어 달인 꿀과 잘 섞어 환을 빚는다. 1냥으로 30알을 만든다. 매번 1알에서 2알을 복용하되 잘게 씹어서 따뜻한 물에 넘긴다. 또는 새로 길어온 물(新汲水)에 녹여서 넘겨도 된다. 소아는 0.5알을 복용하되 시간

을 가리지 않는다.



## 【香薷散】

### 【향유산】

治藏腑冷熱不調，飲食不節，或食腥鱠、生冷過度，或起居不節，或露臥濕地，或當風取涼，而風冷之氣，歸於三焦，傳於脾胃，脾胃得冷，不能消化水穀，致令真邪相干，腸胃虛弱，因飲食變亂於腸胃之間，便致吐利，心腹疼痛，霍亂氣逆。有心痛而先吐者，有腹痛而先利者，有吐利俱發者，有發熱頭痛，體疼而復吐利虛煩者，或但吐利心腹刺痛者，或轉筋拘急疼痛，或但嘔而無物出，或四肢逆冷而脉欲絕，或煩悶昏塞而欲死者，此藥悉能主之。

장부의 냉열이 조화롭지 못하거나, 음식을 절제하지 않거나, 혹은 비린 회나 생냉한 음식을 과도하게 먹거나, 혹은 기거를 절제하지 않거나, 혹은 습한 땅에 노숙하거나, 혹은 바람을 맞으며 몸을 차게 하여, 그로 인해 풍랭의 기운이 삼초로 들어가 비위에 전해지고, 비위가 차게 되어 수곡을 소화시킬 수 없고 수곡의 진기(眞氣)와 나쁜 기가 서로 싸워 장(腸)과 위(胃)가 허약해진다. 이렇게 음식이 장과 위 사이에서 문제를 일으키면 곧 구토와 설사가 나오고, 명치와 배가 아프며, 꽉란으로 기가 거슬러 오르는데, 이것을 치료한다. 명치가 아프면서 먼저 토하는 경우가 있고, 배가 아프면서 먼저 설사하는 경우가 있고, 구토와 설사가 함께 발생하는 경우가 있고, 열이 나오고 머리가 아프며, 몸이 우리하게 아프다가 다시 토하고 설사하면서 가슴이 타듯이 답답한 경우가 있고, 혹 단지 토하고 설사하며 명치와 배가 찌르듯 아픈 경우가 있고, 혹 근육이 뒤틀리며 당기면서 아픈 경우가 있고, 혹 단지 구역질만 하고 아무것도 나오지 않

는 경우가 있고, 혹 사지가 차갑고 맥이 끊어질 듯한 경우가 있고, 혹 가슴이 타듯이 답답하며 막혀서 죽을 것 같은 경우가 있는데, 이 약이 이 모두를 치료할 수 있다.

- 白扁豆(微炒)、厚朴(去麌皮, 姜汁炙熟) 各半斤, 香薷(去土) 一斤.
- 백편두(약간 볶는다) · 후박(거친 껍질을 제거하고 생강즙에 구워 익힌다) 각 0.5근, 향유(흙을 제거한다) 1근.

右麌末, 每三錢, 水一盞, 入酒一分, 煎七分, 去滓, 水中沈冷, 連喫二服, 立有神效,  
隨病不拘時. 【《活人書》方】, 不用白扁豆, 加黃連四兩剉碎, 以生姜汁同研勻, 炒令  
黃色, 名曰【黃連香薷散】.

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1잔에 술 1푼과 함께 넣고 7합이 되도록 달여 찌꺼기를 제거하고 찬물에 담가 식힌다. 연달아 2번 복용하면 즉시 신효가 있다. 병에 따라 때를 가리지 않고 복용한다. 【《활인서》의 처방】에는 백편두를 쓰지 않고 황련 4냥을 잘게 썬 다음 생강즙과 함께 고르게 갈아 섞은 후 누런 색이 되도록 볶는다. [【황연향유산】] 이라 한다.

## 【枇杷葉散】

### 【비파엽산】

治冒暑伏熱, 引飲過多, 脾胃傷冷, 飲食不化, 胸膈痞悶, 嘔噦惡心, 頭目昏眩, 口乾煩渴, 肢體困倦, 全不思食, 或陰陽不和, 致成霍亂, 吐利轉筋, 煩躁引飲.

더위를 뒤집어써 복열이 생겨서 물을 지나치게 많이 마신 결과로, 비위가 찬 기운에 손상되어 음식이 소화되지 않고, 가슴과 명치가 막혀 답답하고, 구토하고 땀꾹질하며 속이 메스껍고, 머리와 눈이 어지럽고, 입이 마르고 타듯이 갈증이 나고, 사지가 피곤하며 나른하고, 전혀 음식 생각이 나지 않은 것을 치료한다. 혹은 음양이 조화되지 않아 꽉란이 생겨, 토하고 설사하며 근육이 경련을 일으키고 가슴이 답답하고 마르는 듯하여 물을 찾는 것도 치료한다.

- 枇杷葉(去毛, 炙)、陳皮(湯去穰, 焙)、丁香 各半兩, 厚朴(去皮, 塗姜汁炙) 四兩, 白茅根、麥門冬(去心, 焙)、乾木瓜、甘草(炙) 各一兩, 香薷 三分.
- 비파엽(털을 제거하고 굽는다)、진피(끓인 물에 흰 것을 제거하고 불에 쪄인다)、정향 각 0.5냥, 후박(껍질을 제거하고 생강즙을 발라 굽는다) 4냥, 백모근·맥문동(심을 제거하고 불에 쪄인다)、건모과、감초(굽는다) 각 1냥, 향유(3분).

右件藥擣羅爲末, 每服二錢, 水一盞, 入生姜二片, 煎至七分, 去滓溫服. 溫水調下亦得. 如煩躁, 用新汲水調下, 不計時候. 小兒三歲已下, 可服半錢, 更量大小加減.

위의 약재를 짚고 체에 쳐서 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 2편과 함께 넣고 7할이 되도록 달인 후, 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 따뜻한 물에 타서 복용해도 된다. 만약 가슴이 타듯이 마르고 답답하면, 새로 길어온 물(新汲水)에 타서 복용하되 시간을 가리지 않는다. 소아는 3세 이하의 경우 0.5 돈을 복용할 수 있으며, 더불어 크기에 따라 가감한다.

## 【僧伽應夢人參散】

### 【승가응몽인삼산】

治傷寒體熱頭痛, 及風壅痰嗽咯血等疾.

상한으로 몸에 열이 나고 머리가 아픈 것과, 풍사(風邪)가 들러붙어 기침이 나고 가래가 끓고 피를 토하는 등의 질병을 치료한다.

- 甘草(炙) 六兩, 人參、桔梗(微炒)、青皮(去穰)、白芷、乾葛、白朮 各三兩, 乾姜(炮) 五錢半.
- 감초(굽는다) 6냥, 인삼、길경(약간 볶는다)、청피(흰 속 부분을 제거한다)、백지、갈근, 백출 각 3냥, 건강(포제한다) 5.5돈.

右爲細末, 每服二錢, 水一盞, 姜二片, 索二箇, 煎七分, 通口進. 如傷寒, 入豆豉同煎熱進, 大有神效, 不計時候. [一方無甘草.]

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 2편, 대추 2개를 넣고 달여 7할이 되면 한번에 복용한다. 만약 상한병이면 두시를 넣고 함께 달여 뜨겁게 복용하면 매우 신효가 있다. 때를 가리지 않는다. [ 어떤 처방에는 감초가 없다.]

## 【香蘇散】

### 【향소산】

治四時瘟疫、傷寒。

사계절의 온역과 상한을 치료한다.

- 香附子(炒香, 去毛)、紫蘇葉 各四兩, 甘草(炙) 一兩, 陳皮 二兩(不去白).
- 향부자(향이 날 정도로 볶아서 털을 제거한다)、자소엽 각 4냥, 감초(굽는다) 1냥, 진피 2냥(안쪽 흰 부분을 제거하지 않는다).

右爲麌末, 每服三錢, 水一盞, 煎七分, 去滓, 熱服, 不拘時候, 日三服. 若作細末, 只服二錢, 入鹽點服. [ 試有白髮老人授此方與一富人家, 其家合施, 當大疫, 城中病者皆愈. 其後疫鬼問富人, 富人以實告. 鬼曰 : 此者教三人矣, 稽頰而退. ]

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1잔에 7합이 되도록 달여 찌꺼기를 제거하고 뜨겁게 복용한다. 시간에 구애 받지 않고 하루에 3번 복용한다. 만약 고운 가루로 만들었다면 2돈만 복용하되, 소금을 조금 넣고 복용한다. [ 일찍 이 백발의 노인이 있어 이 처방을 한 부잣집에 전해주었는데, 그 집이 이 처방을 마을 모두에게 나누어 주었다. 큰 역병이 돌 때 마을 병자들이 모두 나았다. 그 후 역귀(疫鬼)가 부자에게 물어보았다. 부자가 자초지종을 말해주었다. 귀신이 말하기를 "이런 결과는 세 사람에게 가르침을 주는 것이로다!" 하고 머리를 조아리며 물러갔다. ]



## 【加減三五七散】

### 【가감삼오칠산】

治證并方見諸風類.

| 치료 증상과 처방은 모두 제품 부분에 나온다.

## 【大已寒圓】

### 【대이한원】

治久寒積冷，藏腑虛弱，心腹痞痛，脇肋脹滿，泄瀉腸鳴，自利自汗，米穀不化；陽氣暴衰，陰氣獨勝，手足厥冷；傷寒陰盛，神昏脉短，四肢怠墮，并宜服之。

오래된 한증(寒症)과 적체된 냉기(冷氣)로 장부(臟腑)가 허약하고, 명치와 배가 결리며 아프고, 옆구리가 창만(脹滿)하고, 설사하며 장에서 소리가 나고, 저절로 설사하고 저절로 땀이 나고, 곡식이 소화되지 않는 증상을 치료한다. 또 한 양기(陽氣)가 갑자기 쇠하고 음기(陰氣)만 홀로 성하여 손발이 싸늘한 것과, 상한(傷寒)으로 음기가 성하여 정신이 혼미하고 맥이 짧으며 사지가 나른하고 무력한 것에도 모두 복용한다.

- 薑撥、肉桂 各四斤, 乾姜(炮)、高良姜 各六斤.
- 菲 발、육계 각 4근, 건강(통째로 굽는다)、고량강 각 6근.

右爲細末，水煮麪糊爲圓，如梧桐子大。每服二十粒，米飲湯下，食前服之。

위의 약재를 곱게 가루 내어 물에 끓인 밀가루 풀로 오동 씨 크기로 환을 빚는다. 매번 20알을 미음 끓인 물에 넘긴다. 식전에 복용한다.

## 【太陽丹】

### 【태양단】

治頭疼, 傷寒、感風、氣積、偏正、夾腦一切頭疼. 每服一粒, 薄荷茶嚼下. 風壅痰盛, 咽膈不利, 亦宜服之.

두통을 치료한다. 상한(傷寒)、감풍(感風)、기적(氣積) 두통, 편두통、정두통  
· 협뇌통 등 모든 두통에 쓴다. 매번 한 알을 박하차로 씹어서 삼킨다. 풍으로  
꽉 막혀(風壅) 가래가 가득하여 인후와 가슴이 막혀 통하지 않은 때에도 복용  
하면 좋다.

- 腦子 二兩(別研), 川芎、甘草、白芷 各一斤, 石膏(別研) 二斤, 大川烏(炮, 去皮  
· 膽) 一斤.
- 뇌자 2냥(따로 간다), 천궁·감초·백지 각 1근, 석고(따로 간다) 2근, 대천오(통  
째로 구워 껍질과 배꼽을 제거한다) 1근.

右爲細末, 蜜同麪糊爲圓, 每兩作一十八粒, 朱紅爲衣.

위의 약재를 곱게 가루 내어, 꿀과 밀가루를 같이 넣고 쑈 풀로 환을 빚는다. 매  
1냥으로 18알을 만들고 주사 가루로 옷을 입힌다.

## 【和解散】

### 【화해산】

治男子、婦人四時傷寒頭痛，增寒壯熱，煩燥自汗，欬嗽吐痢。

성인 남녀가 사계절 상한으로 머리가 아프고, 심한 오한과 심한 발열이 있고, 타듯이 답답하며 마르고, 저절로 땀이 나고, 기침하고 토하고 설사하는 것을 치료한다.

- 厚朴(去麌皮, 姜汁炙)、陳皮(洗) 各四兩, 藁本、桔梗、甘草 各半斤, 蒼朮(去皮) 一斤.
- 후박(거친 껍질을 제거하고 생강즙에 담근 후 굽는다)、진피(씻는다) 각 4냥, 고본、길경、감초 각 0.5근, 창출(껍질을 제거한다) 1근.

右同爲麌末，每服三錢，水一盞半，入生姜三片，棗二枚，煎至七分，不計時候，熱服。

위의 약재를 함께 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 1.5잔에 생강 3편과 대추 2개 과 함께 넣고 7할이 되도록 달인 후 시간에 관계없이 뜨겁게 복용한다.

## 【正氣散】

### 【정기산】

治傷寒陰證, 憎寒惡風, 正氣逐冷, 胸膈噎塞, 脇肋膨脹, 心下堅痞, 吐痢, 嘔逆酸水,  
欬逆, 疲憊嗜臥, 不思飲食.

상한병 음증으로 심한 오한을 느끼며 바람을 싫어하고, 정기(正氣)가 찬 기운  
에 밀려나 가슴과 횡격막이 막혀 답답하며, 옆구리와 갈비뼈 부위가 그득히 부  
풀어 오르고, 명치 아래가 단단하게 막히고, 토하며 설사하고, 구역질하고 신  
물을 토하고, 기침하고 딸꾹질하고, 나른하여 누워있기를 좋아하고, 음식 생각  
이 들지 않는 것을 치료한다.

- 甘草(炒) 七錢, 陳皮、藿香(去梗)、白朮 各一兩, 厚朴、半夏(同厚朴各三兩,  
爲末, 生姜四兩, 研爛, 同爲餅子, 微炒).
- 감초(볶는다) 7돈, 진피、곽향(줄기를 제거한다)、백출 각 1냥, 후박、반하(후  
박과 함께 각 3냥을 가루 내고, 갈아 으깬 생강 4냥과 함께 떡으로 만들어 약간  
볶는다).

右爲細末, 每服二錢, 生姜三片, 棗一枚, 水一盞, 煎至七分, 食前稍熱服. 又治久患  
瘧疾, 脊氣心痛, 日進三服. 常服順氣寬中, 辟除瘧疫. [ 一方無白朮. ]

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 생강 3편, 대추 1개와 함께 물 1잔에  
넣고 7합이 되도록 달여 식전에 약간 뜨겁게 복용한다. 또한 오래된 학질, 격기  
(膈氣)로 인한 심통도 치료한다. 하루에 3번 복용한다. 평상시 복용하면 기를

순조롭게 하고 속을 짹 펴주며, 온역을 물리치고 제거한다. [ 한 처방에는 백 출이 없다. ]



## 【十華散】

### 【십화산】

治丈夫五勞七傷, 漚身疼痛, 四技拘急, 腰膝無力, 脾元氣虛, 不思飲食, 霍亂吐瀉,  
四肢冷麻. 兼解二毒傷寒, 療脚氣流注腫痛, 行步不得, 及虛勞等患, 幷皆治之.

성인 남자가 오로(五勞)와 칠상(七傷)으로 인해 온몸이 아프고, 사지가 당기고  
쪼그라들고, 허리와 무릎에 힘이 없고, 비장의 원기(脾元氣)가 허하여 음식 생  
각이 없고, 꽉찬으로 토하고 설사하며, 사지가 차고 저린 것을 치료한다. 아울  
러 이독(二毒), 즉 온역(瘟疫)과 시기(時氣)로 인한 상한을 해독하고, 각기(脚  
氣)가 유주(流注)하여 붓고 아파서 걸을 수 없는 것도 치료한다. 그리고 허로  
(虛勞) 등의 병을 모두 치료한다.

- 五加皮、陳皮(去白)、乾姜(炮)、甘草 各六兩, 桔梗、羌活、黃芪、肉桂(去麤  
皮)、蒼朮(去皮, 以<sup>1</sup>) 各八兩八錢, 附子 六兩, 大川烏 三兩.
- 오가피、진피(흔 부분을 제거한다)、건강(통째로 굽는다)、감초 각 6냥, 길경  
· 강활、황기、육계(거친 껍질을 제거한다)、창출(껍질을 제거하고 볶는다)  
각 8.8냥, 부자 6냥, 대천오 3냥.

右爲細末, 每服二錢, 水一盞, 姜二片, 棗一枚, 煎至六分, 不拘時候, 热鹽酒調服亦  
得.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 2조각, 대추 1개를 넣고 6할이 되도록 달인다. 시간에 구애 받지 않고 복용한다. 뜨거운 소금술에 타서 복용해도 된다.

1. 以 : 炒 ※《中醫方劑名著集成》 ↪

## 【剉散】

### 【좌산】

治男子、婦人五勞七傷，感冷冒寒氣弱虛，多倦少力。常服壯筋骨，肢體輕健，進食。

남자나 여자가 오로칠상(五勞七傷)으로 고생하거나, 차가운 기운에 감촉되고 한기(寒氣)를 받아 기가 약하고 허약해져 피로가 많고 기력이 적은 것을 치료 한다. 상복하면 근골을 튼튼하게 하고 사지와 몸이 가볍고 건강해지며 식욕을 증진시킨다.

- 天仙藤、青蒿子(炒)、桑白皮(炒)、香附子(炒)、荊芥穗、前胡(生姜汁製,炒)  
、柴胡、桔梗、麻黃(去根、節)、蒼朮(炒)、乾葛、陳皮 各十斤, 茴香(炒)、  
秦艽、川芎、白芍藥、藁本、黃芪、半夏(爲麩末, 姜汁炙)、羌活 各二斤半,  
甘草(炒)、肉桂(去麩皮)、白芷、厚朴(去麩皮, 姜汁炒) 各五斤.
- 천선등、청호자(볶는다)、상백피(볶는다)、향부자(볶는다)、형개수、전호  
(생강즙으로 법제하여 볶는다)、시호、길경、마황(뿌리와 마디를 제거한다)  
、창출(볶는다)、건갈、진피 각 10근, 회향(볶는다)、진교、천궁、백작약、  
고본、황기、반하(거칠게 가루 내어 생강즙으로 굽는다)、강활 각 2.5근, 감초  
(볶는다)、육계(거친 껌질을 제거한다)、백지、후박(거친 껌질을 제거하고 생  
강즙으로 볶는다) 각 5근.

右二十四味, 爲麩末, 每服三大錢, 水一盞半, 入生姜、烏梅、棗子, 煎至七分, 去滓, 溫服。併兩滓作一服煎。

위의 24 가지 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 3대돈(大錢)을 물 1.5잔에 생강·  
오매·대추와 함께 넣고 7할이 되도록 달인다. 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게  
복용한다. 두 번의 찌꺼기를 합쳐 한 번 복용할 분량으로 삼아 달인다.

## 【桂苓圓】

### 【계령원】

大解暑毒.

| 더위 먹은 독을 강력히 해소한다.

- 肉桂(去麌皮, 不見火)、茯苓(去皮, 各等分).
- 육계(거친 껍질을 제거한다. 불에 찌지 않는다)·복령(껍질을 제거한다. 각각 같은 분량으로 한다).

右爲細末, 煉蜜爲圓, 每兩作八圓. 每服一圓, 用新汲水或熟水嚼下, 化下亦得.

| 위의 약재를 곱게 가루 낸 다음 달인 꿀로 매 1냥으로 8환을 빚는다. 매번 1알을 복용하되 새로 길은 물이나 끓인 물에 씹어서 삼킨다. 녹여 삼켜도 된다.

## 【消暑圓】

### 【소서원】

治傷暑, 發熱頭熱<sup>1</sup>.

더위를 먹어 몸에 열이 나고 머리가 아픈 것을 치료한다.

- 半夏(醋五升煮乾)、甘草(生)、茯苓(去皮) 各半斤.
- 반하(식초 5되로 끓여서 말린다)、감초(생것)、복령(껍질을 제거한다) 각 0.5  
근.

右細末, 生姜汁作薄糊爲圓, 如梧子大. 每服五十粒, 水下. 《易簡方》云 : 此藥合時, 須用好醋煎煮半夏, 姜汁作糊, 無見生水, 臻志修合, 用之神效. 中暑爲患, 藥下卽甦 ; 傷暑發熱頭疼, 用之尤驗. 夏月常服, 止渴利便, 雖多飲水, 亦不爲害, 應是暑藥皆不及此. 若痰飲停節, 并用姜湯嚥下. 入夏之後, 不可闕此.

위의 약재를 곱게 가루 내어, 생강즙으로 묽은 풀을 썩 오동 씨 크기만 하게 환을 빚는다. 매번 50알을 물에 넘긴다. 《이간방(易簡方)》에 말하였다: 이 약을 만들 때는 반드시 좋은 식초로 반하를 끓인 다음, 생강즙으로 풀을 만들어야 하며, 생수를 써서는 안 된다. 정성을 다해 법제하고 조제하면 사용할 때 신효가 있다. 중서(中暑)를 앓고 있다면 약을 복용하자마자 소생한다. 상서(傷暑)로 발열하고 머리가 아플 때 사용하면 더욱 효험이 있다. 여름철에 늘 복용하면 갈증을 멎게 하고 소변을 잘 나가게 하며, 비록 물을 많이 마셔도 해롭지 않

으니, 당연히 서약(暑藥) 중에 이것에 미치는 것이 없다. 만약 담음(痰飲)이 관 절에 머물러 있다면 아울러 생강탕으로 삼켜 내린다. 입하(入夏)가 지났으면 이것을 빠뜨릴 수 없다.

1. 热 : 痛 ※《中醫方劑名著集成》 ↪

## 【辰砂五苓散】

### 【진사오령산】

治傷寒表裏未解, 頭痛發熱, 心胸鬱悶, 唇口乾焦, 神思昏沈, 狂言譖語, 如見神鬼,  
及治瘴瘡煩悶未省者.

상한(傷寒)에 표증과 리증이 아직 해소되지 않아 머리가 아프고 열이 나며, 가슴과 명치가 막혀 답답하고, 입술과 입이 마르고 타며, 정신이 혼미하고 침울하며, 미친 말과 헛소리를 하고, 귀신을 본 것 같이 행동하는 것을 치료한다. 또한 산람장기(山嵐瘴氣)로 인한 학(瘡)으로 답답하여 괴로워하고 정신을 차리지 못하는 사람을 치료한다.

- 辰砂(研)、白朮(去蘆)、木猪苓(去黑皮)、澤瀉(洗, 剁)、赤茯苓(去皮) 各十二兩, 肉桂(去麤皮) 八兩.
- 진사(간다)、백출(노두를 제거한다)、목저령(검은 껍질을 제거한다)、택사(씻어 썬다)、적복령(껍질을 제거한다) 각 12냥, 육계(거친 껍질을 제거한다) 8냥.

右爲細末, 每服二錢, 沸湯點服, 不拘時. 如中暑發渴, 小便赤澁, 用新汲水調下 ; 小兒五心煩熱, 焦躁多哭, 咬牙上攢, 欲爲驚狀, 每服半錢, 溫熟水調下.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 끓인 물에 타서 복용하며 시간에 구애 받지 않는다. 만약 더위에 맞아(中暑) 갈증이 나고 소변이 붉고 시원하지 않으면 새로 길어온 물에 타서 복용한다. 소아가 오심(五心)에 타는 듯하게 열이 있

고, 초조하고 답답하여 많이 울며, 이를 악물고 눈을 치뜨며 경련을 일으키려 하면, 매번 0.5돈씩 따뜻한 끓인 물에 타서 먹인다.

## 【柴胡升麻湯】

### 【시호승마탕】

治時行瘟疫, 壯熱惡風, 頭痛體疼, 鼻塞咽乾, 心胸煩滿, 寒熱往來, 痰盛咳嗽, 涕唾稠黏。

유행하는 온역으로 고열이 나고 바람을 싫어하며, 머리가 아프고 몸이 쑤시며, 코가 막히고 목구멍이 마르며, 가슴이 그득한 듯 괴롭고, 한열이 왕래하며, 담이 차며 기침하고, 콧물과 침이 끈적끈적한 것을 치료한다.

- 柴胡(去蘆)、前胡(去蘆)、乾葛、石膏(煅)、赤芍藥 各十兩, 升麻 五兩, 荊芥(去梗) 七兩半, 黃芩(去麤皮) 六兩半, 桑白皮 六兩半.
- 시호(노두를 제거한다)、전호(노두를 제거한다)、건갈、석고(불에 달군다)、적작약 각 10냥, 승마 5냥, 형개(줄기를 제거한다) 7.5냥, 황금(거친 껌질을 제거한다) 6.5냥, 상백피 6.5냥.

右㕮咀, 每服三大錢, 水一盞半, 生姜三片, 豉十餘粒, 同煎一盞, 去滓, 稍熱服, 不拘時. 小兒更<sup>1</sup>量大小加減.

위의 약재를 적당히 자른다. 매번 3대돈을 물 1.5잔에 생강 3편, 두시 10여 알과 함께 넣고 1잔이 되게 달인다. 찌꺼기를 제거한 후 약간 뜨겁게 하여 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다. 소아는 대소를 잘 감안하여 가감한다.

1. 吏 : 便 ※《四庫全書》[←](#)



## 【縮脾飲】

### 【축비음】

解伏熱, 除煩渴, 消暑毒, 止吐利. 霍亂之後服熱藥太多致煩躁者, 并宜服之.

복열(伏熱)을 해소하고, 속이 타듯이 목이 마른 것을 제거하고, 서독(暑毒)을 소멸시키고, 구토와 설사를 멈춘다. 곽란(霍亂) 후에 열약(熱藥)을 너무 많이 복용하여 타듯이 답답한 증상(煩躁)이 생긴 경우에도 이것을 복용하는 것이 좋다.

- 縮砂仁、烏梅肉(淨)、草果(煨, 去皮)、甘草(炙) 各四兩, 乾葛(剉)、白扁豆(去皮, 炒) 各二兩.
- 축사인·오매육(깨끗이 한다)·초과(구워서 껌질을 제거한다)·감초(굽는다) 각 4냥, 건갈(썬다)·백편두(껍질을 제거하고 볶는다) 각 2냥.

右咬咀, 每服四錢, 水一大椀, 煎八分, 去滓, 以水沈冷服以解煩, 或欲熱欲溫, 并任意服. 代熟水飲之極妙.

위의 약재를 적당히 썬다. 매번 4돈을 물 1대접에 8할이 되도록 달인 후 찌꺼기 를 제거한다. 물에 담가 차게 식혀서 복용하여 타는 듯한 증상을 해소한다. 혹은 원하면 뜨겁거나 따뜻하게 복용해도 된다. 끓인 물 대신 마시면 아주 좋다.

## 【解暑三白散】

### 【해서삼백산】

治冒暑伏熱, 引飲過多, 陰陽氣逆, 霍亂嘔吐, 小便不利, 臟腑不調, 惡心頭暈, 并皆治之.

더위를 뒤집어써 복열(伏熱)이 생기고, 물을 과도하게 마셔서 음양의 기가 거꾸로 흘러 꽉찬으로 구토가 나며 소변이 잘 나오지 않고, 장부가 조화롭지 못하여 오심과 현훈이 생기는 것을 모두 치료한다.

- 澤瀉、白朮、白茯苓(各等分).
- 택사、백출、백복령(각 등분).

右咬咀, 每服一貼, 水一盞, 姜五片, 燈心十莖, 煎八分, 去滓服, 不拘時. 每貼重半兩.

위의 약재를 적당히 썬다. 매번 한 척을 물 한 잔에 생강 5편, 등심초 10줄기와 같이 넣고 8할이 되도록 달인 후 찌꺼기를 제거하고 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다. 한 척의 분량은 0.5냥으로 한다.

## 【保眞湯】

### 【보진탕】

治四時傷寒, 不問陰陽二證, 纔覺疾作, 急服此藥立效.

사계절의 상한을 치료한다. 음증이건 양증이건 구분하지 않고, 막 병이 시작할 것 같을 때 급히 이 약을 복용하면 즉시 효과가 있다.

- 藁本(去蘆)、川芎 各四兩, 甘草(炒) 二兩, 蒼朮(洗, 削, 麴炒) 十六兩.
- 고본(노두를 제거한다)、천궁 각 4냥, 감초(볶는다) 2냥, 창출(씻어 썰어 밀기울과 함께 볶는다) 16냥.

右咬咀爲麞末, 每服三錢, 水一盞半, 生薑三片, 同煎七分, 去滓, 热服, 不拘時, 神效不可具述.

위의 약재를 적당히 잘라 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 생강 3편과 함께 넣고 7할이 되도록 달여 찌꺼기를 제거한 후 시간에 구애 받지 않고 뜨겁게 복용한다. 신비한 효과를 말로 다할 수 없을 정도이다.

## 【人參順氣散】

### 【인삼순기산】

治丈夫、婦人風虛氣弱，榮衛不和，肢節疼痛，身體沈重，頭目旋暈，肩背拘急，手足冷麻，半身不遂，口眼喎斜，痰涎不利，言語蹇澀；或脾胃不和，心腹刺痛，胸膈痞滿，倦怠少力，霍亂轉筋，吐瀉不止，胎前產後，并宜服之。

허한 틈을 타고 성인 남자나 여자가 풍이 들어 몸에 힘이 없고, 영위(榮衛)가 조화롭지 못하고, 사지 관절이 아프며, 몸이 무겁고, 머리와 눈이 어지러우며, 어깨와 등이 당기고 쪼그라들며, 손발이 차고 저리며, 반신불수가 되고, 입과 눈이 비뚤어지며, 가래와 침이 잘 나오지 않고, 말이 어눌한 것을 치료한다. 또는 비위가 조화롭지 못하여 명치와 배가 찌르듯 아프고, 가슴과 명치가 막히고 그득하며, 피로하고 기력이 없으며, 곽란으로 근육이 경련하고, 토하고 설사하는 것이 멈추지 않는 것과, 임신 중과 산후에 복용하면 역시 좋다.

- 乾薑、人參 各一兩, 川芎、甘草(炙)、苦梗(去蘆)、厚朴(去麤皮, 姜汁製)、白朮、陳皮(洗, 去白)、白芷、麻黃(去節) 各四兩, 乾葛(去麤皮) 三兩半.
- 건강、인삼 각 1냥, 천궁、감초(굽는다)、길경(노두를 제거한다)、후박(거친 껌질을 제거하고 생강즙으로 법제한다)、백출、진피(씻어서 흰 부분을 제거한다)、백지、마황(마디를 제거한다) 각 4냥, 갈근(거친 껌질을 제거한다) 3.5냥.

右爲細末，每服二錢，水一盞，薑三片，棗一枚，薄荷五七葉，同煎八分，不拘時。如傷風感冷，頭疼腰重，咳嗽鼻塞，加葱白煎。

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 3편, 대추 1개, 박하 5  
- 7잎과 함께 넣고 8할이 되도록 달여 때를 가리지 않고 복용한다. 만약 상풍  
(傷風)으로 감기에 걸려 머리가 아프고 허리가 무거우며 기침하고 코가 막힌  
다면 총백을 더하여 달인다.

## 【消風百解散】

### 【소풍백해산】

治四時傷寒，頭疼項強，壯熱惡寒，身體煩疼，四肢倦怠，行步喘乏，及塞壅咳嗽，鼻塞聲重，涕唾稠粘，痰涎壅盛，氣急滿悶，并宜服之。

사계절의 상한으로, 머리가 아프고 목덜미가 뻣뻣하며, 심한 열이 나고 추위를 싫어하며, 몸이 답답하고 아프며, 사지가 나른하고 피곤하며, 걸을 때 숨이 차고, 또한 목이 막히고 답답하여 기침을 하며, 코가 막히고 목소리가 무거우며, 콧물과 침이 끈끈하며, 가래와 침으로 꽉 막히고, 숨이 급하고 가슴이 그득하고 답답한 것을 치료하니, 이 모든 증상에 복용하는 것이 좋다.

- 荊芥、白芷、陳皮(洗, 去白)、蒼朮、麻黃(去節) 各四兩, 甘草(炙) 二兩.
- 형개、백지、진피(씻고 흰 부분을 제거한다)、창출、마황(마디를 제거한다) 각 4냥, 감초(굽는다) 2냥.

右細末, 每二大錢, 水一大盞, 姜三片, 烏梅一箇, 同煎七分, 不拘時, 溫服, 或茶酒調下. 欲發散風邪, 入連鬚葱白三寸同煎.

위의 약재를 곱게 가루 내어 매번 2대돈(大錢)을 물 1대접에 생강 3편, 오매 1개와 함께 넣고 7할이 되도록 달인다. 때를 가리지 않고 따뜻하게 복용하거나 차술에 타서 복용한다. 풍사를 발산시키고자 할 때는 뿌리가 달린 총백 3촌을 함께 넣고 달인다.



## 【人參養胃湯】

### 【인삼양위탕】

治外感風寒，內傷生冷，增寒壯熱，頭目昏疼，肢體拘急，不問風寒二證及內外之殊，均可治療。先用厚被蓋睡，連進此藥數服，以薄粥湯之類佐之，令四肢微汗涓涓然。俟汗乾，則徐徐去被，謹避外風，自然解散。若元自有汗，亦須溫潤以和解之；或有餘熱，則以參蘇飲款款調之；或尚頭疼，則以濃煎生薑葱白湯下聖餅子。三證既除，則不必服藥，但節其飲食，適其寒溫，自然平治。大抵感冒，古人不敢輕發汗者，止由麻黃能開腠理，用或不能得其宜，則導泄真氣，因而致虛，變生⑪證。此藥乃平和之劑，上能溫中解表而已，不致妄擾也。兼能辟山嵐瘴氣。四時瘟疫，常服尤佳。

외감풍한(外感風寒)과 내상생냉(內傷生冷)으로 오한과 발열이 매우 심해지고, 머리와 눈이 어지럽고 아프며, 사지가 당기고 뻣뻣한 것을 치료한다. 풍과 한이냐, 안이냐 밖이냐를 불문하고 모두 치료할 수 있다. 먼저 두꺼운 이불로 덮고 잠을 자게 하고, 이 약을 연달아 여러 번 복용하게 하며, 물은 죽이나 탕 종류로 보조하여 사지에 미세한 땀이 축축하게 나게 한다. 땀이 마르기를 기다린 후, 천천히 이불에서 나오고 바깥바람을 피하면 자연히 병이 풀린다. 만약 처음부터 저절로 땀이 난다면, 역시 또한 따뜻하고 부드럽게 하는(溫潤) 것으로 화해시켜야 하고, 혹 아직 남아 있는 열(餘熱)이 있으면 삼소음(參蘇飲)으로 천천히 몸을 조리한다. 혹 아직 두통이 있으면 진하게 달인 생강총백탕(生薑葱白湯)으로 성병자(聖餅子)를 복용한다. 세 가지 증상이 이미 제거되었으면 약을 복용할 필요가 없고, 다만 음식을 절제하고 한온(寒溫)을 적절히 하면

자연히 낫는다. 대체로 감기에 대해 고인들이 감히 가볍게 발한시키지 않은 것은, 바로 마황이 주리(腠理)를 여는 효능이 뛰어나, 사용이 적절하지 못하면 진기를 누설시켜 허증을 일으키고 다른 증상으로 변하기 때문이다. 이 약은 평온하게 화해시키는 처방으로, 주로 가운데를 따뜻하게 하고 표(表)를 풀어주고, 함부로 어지럽히지 않는다. 더불어 산岚瘴氣(山嵐瘴氣)를 물리칠 수 있다. 사시온역(四時瘟疫)에 상복하면 더욱 좋다.

- 半夏(湯洗七次)、厚朴(去麤皮, 姜汁製)、蒼朮(米泔浸一宿, 洗, 切, 炒) 各一兩, 薤香葉(洗去土)、草果(去皮、膜)、茯苓(去黑皮)、人參 各半兩, 甘草(炙)二錢半, 橘紅 七錢半.
- 반하(끓인 물에 일곱 번 씻는다)、후박(거친 껍질을 제거하고 생강즙으로 법제한다)、창출(쌀뜨물에 하룻밤 담가둔 후 씻고 썰어 볶는다) 각 1냥, 꽉향엽(씻어 흙을 제거한다)、초과(껍질과 막을 제거한다)、복령(검은 껍질을 제거한다)、인삼 각 0.5냥, 감초(굽는다) 2.5돈, 율홍 7.5돈.

右爲咬咀, 每服肆錢, 水一盞半, 薑七片, 烏梅一箇, 煎至六分, 去滓, 熱服之. 兼治飲食傷脾, 發爲痃瘧; 或脾胃中脘虛寒, 嘴逆惡心, 皆可化之. 或發寒瘧、寒疫及惡寒者, 并加附子, 是爲【十味不換金散】.

위 약재를 적당히 썰어 매번 4돈을 물 1.5잔에 생강 7편, 오매 1개와 함께 넣고 6할이 되도록 달인 후 찌꺼기를 제거하고 뜨겁게 복용한다. 또한 음식으로 인해 비장이 상하여 학질이 발생한 것을 치료하고, 혹은 비위와 중완이 차고 허

약하여 구역질하고 속이 메스꺼운 것도 모두 화해시킨다. 혹은 한학(寒瘞), 한역(寒疫) 및 오한(惡寒)이 있는 경우에는 모두 부자를 더한다. 그러면 십미불환금산(十味不換金散)이 된다.

1. ○○ : 他 ※《四庫全書》 ↪

## 【參蘇飲】

### 【삼소음】

治感冒發熱頭疼，或因痰飲凝節，兼以爲熱，并宜服之。若因感冒發熱，亦如服養胃湯法，以被蓋臥，連進數服，微汗即愈。面有餘熱，更宜徐徐服之，自然平治。因痰飲發熱，但連日頻進此藥，以熱退爲期，不可預止。雖有前胡、乾葛，但能解肌耳。旣有枳殼、橘紅輩，自能寬中快膈，不致傷脾，兼大治中脘痞滿，嘔逆惡心，開胃進食，無以踰此。毋以性涼爲疑，一切發熱皆能取效，不必拘其所因也。小兒、室女亦宜服之。

감기로 인한 발열과 두통을 치료한다. 혹 담음(痰飲)이 응결되었는데 또한 열도 날 때 복용하면 좋다. 만약 감기로 인한 발열이라면 양위탕을 복용하는 방법과 같이 이불을 덮고 누워서 연속으로 몇 번 복용하여 땀을 조금 내면 곧 낫는다. 얼굴에 여열(餘熱)이 남아 있는 경우 다시 한 번 천천히 복용하면 자연히 저절로 균형을 이루며 치료된다. 담음으로 열이 나는 경우에는 연일 여러 차례 이 약을 복용한다. 열이 내리면 중단하되 미리 예단하고 중단해서는 안 된다. 비록 전호와 건강이 있더라도 이것들은 단지 해기(解肌)할 뿐이다. 지각(枳殼)과 굴홍(橘紅) 등이 이미 있으니, 자연히 중초를 부드럽게 하고 명치를 시원하게 하여 비장(脾臟)을 상하게 하지 않을 뿐만 아니라, 또한 중완(中脘)이 답답하고 그득하고(痞滿), 구역질과 오심이 나는 것을 치료하고, 위(胃)를 열어 음식을 잘 먹게 하는 데에 이 처방을 넘어서는 것이 없다. 약성이 찬 게 아닌가 하고 걱정하지 말라. 일체의 발열에 모두 효과를 거둘 수 있으니 반드시 그 원인에 구애 받을 필요는 없다. 소아와 처녀도 또한 복용하는 것이 좋다.

- 木香 半兩, 紫蘇葉、乾葛(洗)、半夏(湯洗七次, 姜汁製, 炒)、前胡(去苗)、人參、茯苓(去皮) 各三分, 枳殼(去穰, 麥炒)、桔梗(去蘆)、甘草(炙)、陳皮(去白) 各半兩.
- 목향 0.5냥, 자소엽·건갈(씻는다)·반하(끓인 물로 일곱 번 씻고 생강즙으로 법제하여 볶는다)·전호(싹을 제거한다)·인삼·복령(껍질을 제거한다. 각 3분), 지각(속을 제거하고 밀기울과 함께 볶는다)·길경(노두를 제거한다)·감초(굽는다)·진피(흰 부분을 제거한다) 각 0.5냥.

右咬咀. 每服四錢, 水一盞半, 薑七片, 棗一箇, 煎六分, 去滓, 微熱服, 不拘時候.

《【易簡方】》不用木香, 只十味.

위의 약재를 적당히 썬다. 매번 4돈을 물 1.5잔에 생강 7편, 대추 1개와 함께 넣고 6할이 되도록 달인 후 찌꺼기를 제거하고 미지근하게 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다. 《이간방(易簡方)》에서는 목향을 사용하지 않고 단지 10 가지 약재만 썼다.

## 【神尤散】

### 【신출산】

治四時瘟疫，頭痛項強，發熱增寒，身體疼痛，及傷風鼻塞聲重，咳嗽頭昏，并皆治之。

사계절의 온역으로, 머리가 아프고 목덜미가 뻣뻣하며, 열이 나고 오한이 심하며, 온몸이 아픈 것을 치료한다. 또한 상풍으로 코가 막히고 목소리가 무거우며, 기침하고 머리가 어지러운 것도 모두 치료한다.

- 蒼朮(米泔浸一宿, 切, 焙) 五兩, 藁本(去土)、香白芷、細辛(去葉土)、羌活(去蘆)、川芎、甘草(炙) 各一兩.
- 창출(쌀뜨물에 하룻밤 담근 후 썰어서 볶는다) 5냥, 고본(흙을 제거한다)、향백지、세신(잎과 흙을 제거한다)、강활(노두를 제거한다)、천궁、감초(굽는다) 각 1냥.

右爲細末, 每服三錢, 水一盞, 生薑三片, 葱白三寸, 煎七分, 溫服, 不拘時. 如覺傷風鼻塞, 只用葱茶調下.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1잔에 생강 3편, 총백 3치와 함께 7 할이 되도록 달여 따뜻하게 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다. 만약 상풍으로 코가 막힌 것을 느낀다면 단지 총백 끓인 물에 풀어 넘기기만 해도 된다.

## 【對金飲子】

### 【대금음자】

治諸疾無不愈者. 常服固元陽, 益氣, 健脾進食, 和胃 痰, 自然榮衛調暢, 寒暑不侵.

此藥療四時傷寒, 極有功效.

치료하지 못하는 병이 없다. 상복하면 원양(元陽)을 굳건히 하고 기를 더하며, 비를 건강하게 하여 음식 섭취를 촉진하고, 위를 조화롭게 하여 담을 화해시키니, 자연히 영위가 조화롭게 소통되어 추위와 더위가 침범하지 못한다. 이 약은 사계절의 상한을 치료하는데 극히 큰 효과가 있다.

- 厚朴(去皮, 姜汁炙)、蒼朮(米泔浸一宿)、甘草(炙)各二兩, 陳皮(去白, 炒令黃色)半斤.
- 후박(껍질을 벗기고 생강즙에 굽는다)、창출(쌀뜨물에 하룻밤 담근다)、감초(구워 말린다) 각 2냥, 진피(흰 속 부분을 제거하고 누렇게 되도록 볶는다) 0.5근.

右爲麩末, 每服三錢, 空心, 以水一盞, 薑錢二片, 如茶法煎取八分, 餘滓重煎兩度服食. 瘟疫時氣, 二毒傷寒, 頭痛壯熱, 加連鬚葱白五枚、豉三十粒同煎, 服數劑汗出得安. 如未得汗, 以稀粥投之, 厚蓋衣服取汗立愈. 五勞七傷, 脚手心熱, 煩躁不安, 肢節酸疼, 加柴胡去蘆頭同煎；痰嗽發瘧, 加姜製半夏煎；本臟氣痛, 加茴香煎；水氣腫滿, 加桑白皮煎；婦人赤白帶下, 加黃耆煎；酒傷, 加丁香；食傷, 加高良薑；四時渲染, 加肉豆蔻；風疾, 加荊芥穗；腿膝冷疼, 加牛膝；渾身拘急及虛

壅, 加地骨皮 ; 腿痺, 加菟絲子 ; 白痢, 加吳茱萸 ; 赤痢, 加黃連 ; 頭風, 加藁本 ; 轉筋霍亂, 加楠木皮 ; 已上功使, 止加一銖. 此藥不問老少, 胎前產後, 五勞七傷, 六極八邪, 耳鳴眼昏, 夢泄盜汗, 四肢沈重, 腿膝酸疼, 婦人宮壯久冷, 月水不調. 若能每日空心一服, 卽出顏容, 豐肌體, 調三焦, 壯筋骨, 祛冷氣, 快心胸, 神效莫述.

위 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 3돈을 공복에 생강 2편과 함께 물 1잔에 넣고 차 끓이는 방법으로 8할이 되도록 달인다. 남은 찌꺼기는 다시 한 번 재차 달여 복용한다. 온역(瘟疫)과 시기(時氣), 이독상한(二毒傷寒)으로 두통과 심한 열이 나면 뿌리가 달린 총백(蔥白) 5개와 두시(豉) 30알을 함께 넣고 달여 복용한다. 몇 제를 복용하여 땀이 나면 안정된다. 만약 땀이 나지 않으면 묽은 죽을 먹이고 옷을 두껍게 덮어 땀을 내면 즉시 낫는다. 오로칠상(五勞七傷)으로 손발의 가운데 열이 나고 가슴이 타듯 마르고 불안하며 사지의 관절이 시리고 아플 때는 시호에서 노두(蘆頭)를 제거하고 함께 달인다. 가래가 낀 해수(痰嗽)로 학질 같이 열이 왔다 갔다 하면 생강으로 법제한 반하를 넣어 달인다. 본장기통(本臟氣痛)에는 회향을 넣어 달인다. 수기로 부어 오르면 상백피를 넣어 달인다. 부인의 적백대하에는 황기를 넣어 달인다. 주상(酒傷)에는 정향을, 식상(食傷)에는 고량강을, 계절성 잔 설사(四時渲瀉)에는 육두구를, 풍질(風疾)에는 형개수를, 다리와 무릎이 차고 아플 때는 우슬을, 온몸이 당기고 뻣뻣하고 허옹(虛壅)이 있을 때는 지골피를, 다리에 비(痺)의 증상이 있을 때는 토사자를, 백리(白痢)에는 오수유를, 적리(赤痢)에는 황련을, 두풍(頭風)에는 고본을, 전근곽란(轉筋霍亂)에는 남목피를 넣는다. 앞과 같이 공격하는 약재나 돋는 약재는 단지 하나만 넣는다. 이 약은, 노소와 태전산후(胎前產後)를 가리지 않고, 오로칠상(五勞七傷), 육극팔사(六極八邪), 이명안흔(耳鳴眼昏), 몽

설도한(夢泄盜汗), 사지침중(四肢沈重), 사지의 시리고 아픔, 부인의 자궁의 구냉(宮壯久冷), 월수부조(月水不調)에 모두 쓴다. 만약 매일 공복에 한 번씩 복용할 수 있다면, 즉시 안색이 좋아지고, 근육과 살이 풍부해지며, 삼초(三焦)를 조화시키고, 근골을 튼튼하게 하며, 냉기를 몰아내고, 심흉을 시원하게 하니, 그 신효(神效)를 다 말할 수 없다.

## 【劫勞散】

### 【겁로산】

治五勞七傷, 四時傷寒, 山嵐瘴瘧, 時行疫癘, 心神煩躁, 口苦舌乾, 增寒壯熱, 頭疼  
鼻塞, 腰脚酸倦, 背脊強急, 渾身疼痛.

오로와 칠상, 사계절의 상한, 산람장학(山嵐瘴瘧), 시행역려(時行疫癘)로 인해, 가슴과 마음이 타 들어가듯 답답하고, 입이 쓰며 혀가 마르고, 오한이 심하고 심한 열이 나고, 머리가 아프고 코가 막히고, 허리와 다리가 시큰하고 나른하며, 등과 척추가 뻣뻣하고 당기고, 온몸이 아픈 증상을 치료한다.

- 地骨皮 二錢半, 前胡(去蘆)、荊芥 各二兩七錢, 香附子(炒, 去毛)、蒼朮(浸, 去皮, 焙)、甘草(燶) 各三兩六錢, 麻黃(去根、節)、白芷 各四錢半, 川芎 二兩二錢半, 桔梗(去蘆) 七兩二錢, 當歸 七兩三錢半, 肉桂(去麤皮) 一兩三錢半, 石膏 九錢, 陳皮(去白) 一兩三錢, 天仙藤 二錢半.
- 지골피 2.5돈, 전호(노두를 제거한다)·형개 각 2.7냥, 향부자(볶아서 털을 제거한다)·창출(물에 담가 껌질을 제거하고 불에 찍인다)·감초(굽는다) 각 3.6냥, 마황(뿌리와 마디를 제거한다)·백지 각 4.5돈, 천궁 2냥 2.5돈, 길경(노두를 제거한다) 7.2냥, 당귀 7냥 3.5돈, 육계(거친 껌질을 제거한다) 1냥 3.5돈, 석고 9돈, 진피(흰 부분을 제거한다) 1.3냥, 천선등 2.5돈.

右爲細末, 每服二錢, 水一盞, 烏梅半箇, 入鹽同煎服. 如要出汗, 加葱白、薑錢煎, 連進三服. 常服, 溫鹽酒調, 热鹽湯點亦得.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 오매 0.5개와 소금을 함께 넣고 달여 복용한다. 만약 땀을 내야 한다면 총백과 생강 1돈씩 더하여 달여서 연달아 3번 복용한다. 평상시 복용할 때는 따뜻한 소금술에 타거나 뜨거운 소금물에 떨어뜨려 복용해도 된다.

## 【人參輕骨散】

### 【인삼경골산】

解利四時傷寒，頭痛壯熱，項背拘急，骨節煩疼，增寒惡風，肢體困倦，大便不調，小便赤澀，嘔 煩渴；或傷風感寒，頭痛體熱，鼻塞聲重，咳嗽痰涎；及山嵐瘴氣，時行疫癘，潮熱往來；及療五勞七傷，中腕氣滯，心腹痞悶，停痰嘔， 冷氣奔衝，攻疰刺痛。又治婦人血氣撮痛，經候不調，并宜服之。

사계절의 상한(傷寒)으로 생기는, 머리가 아프고 심한 열이 나고, 목과 등이 뻣뻣하며 당기고, 뼈마디가 답답하고 아프며, 심한 오한이 나고 바람이 싫고, 사지가 피곤하고 나른하고, 대변이 고르지 않고, 소변이 붉고 시원하지 않고, 구토가 나며 목이 마른 것을 치료한다. 또는 상풍감한(傷風感寒)으로 머리가 아프며 열이 나고, 코가 막히고 목소리가 무거우며, 기침이 나고 가래와 침이 끓는 것을 치료한다. 그리고 산림장기(山嵐瘴氣)와 시행역려(時行疫癘)로, 조열이 왔다 갔다 하는 것을 치료하기도 한다. 또한 오로칠상(五勞七傷)으로 중완에 기체(氣滯)가 생겨, 명치와 위 부위가 답답하며 불편하고, 딱 들러붙은 담으로 구역이 나고, 냉기가 치밀어 찌르는 듯한 통증이 생긴 것을 치료한다. 또한 혈이 조화롭지 못해 부인에게 쥐어짜는 듯한 통증이 생기고, 생리가 불규칙한 것도 치료한다.

- 貝母(去心)、白茯苓(焙)、半夏(煮) 各一兩, 枳殼(去穰, 炒) 二兩半, 蒼朮(浸一宿) 六兩, 人參 白朮(焙)、白芷(不見火)、陳皮(去白)、秦艽、赤芍藥 各二

兩, 川芎、當歸(去蘆, 焙)、肉桂(去麤皮)、乾薑(炮)各一兩半, 柴胡(去蘆)、麻黃(去根、節)各三兩, 桔梗(去蘆)、甘草(燼)各四兩, 厚朴 四兩(姜汁浸).

- 패모(심을 제거한다)、백복령(볶는다)、반하(삶는다) 각 1냥, 지각(속을 제거하고 볶는다) 2.5냥, 창출(하룻밤 물에 담근다) 6냥, 인삼、백출(불에 찌인다)、백지(불에서 멀리한다)、진피(흰 부분을 제거한다)、진교、적작약 각 2냥, 천궁、당귀(노두를 제거하고 불에 찌인다)、육계(거친 껍질을 제거한다)、건강(통째로 굽는다) 각 1.5냥, 시호(노두를 제거한다)、마황(뿌리와 마디를 제거한다) 각 3냥, 길경(노두를 제거한다)、감초(굽는다) 각 4냥, 후박 4냥(생강즙에 담근다).

右件爲細末, 每服三錢, 水一盞, 生薑三片, 同煎至七分, 通口稍熱服. 身體倦怠加烏梅一箇；咳嗽加棗二枚, 同煎, 不拘時.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1잔에 생강 3편과 함께 넣고 7할이 되도록 달여 약간 따뜻하게 복용한다. 몸이 나른하고 피곤할 때는 오매 1개를 더하고, 기침할 때는 대추 2개를 더하여 함께 달인다. 시간에 구애 받지 않고 복용한다.

## 【葱白散】

### 【총백산】

解四時傷寒，頭痛壯熱，項背拘急，骨節煩疼，增寒惡風，肢體倦怠，大便不調，小便赤澀，嘔逆煩渴，不思飲食。又傷風感寒，頭痛體熱，鼻塞聲重，咳嗽痰涎；山嵐瘴氣，時行疫癘，并皆治之。

사계절의 상한으로 머리가 아프고 열이 심하며, 목덜미와 등이 당기고 급하며, 뼈마디가 답답하고 아프며, 오한을 심하게 느끼고 바람을 싫어하며, 사지가 나른하고 피곤하며, 대변이 고르지 않고, 소변이 붉고 시원하지 않고, 구역질하고 번조하며 갈증이 나며, 음식 생각이 나지 않는 것을 치료한다. 또한 상풍으로 한사가 들어와 머리가 아프고 몸에 열이 나며, 코가 막히고 목소리가 무거우며, 기침하고 가래와 침이 나오는 것과, 산람장기(山嵐瘴氣)와 시행역려(時行疫癘)를 모두 치료한다.

- 川芎、蒼朮(米泔浸)、白朮 各二兩, 甘草(燼)、石膏(煅)、乾葛(焙) 各一兩, 麻黃(去根、節) 三兩.
- 천궁, 창출(쌀뜨물에 담근다), 백출 각 2냥, 감초(볶는다), 석고(불에 달군다), 건갈(불에 찍인다) 각 1냥, 마황(뿌리와 마디를 제거한다) 3냥.

右件爲細末, 每服二錢, 水一盞, 生姜三片, 葱白二寸, 煎至七分, 熱服, 不拘時候. 如要出汗, 併煎三服, 被蓋, 汗出爲度.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 3편, 총백 2촌과 함께 넣고 7할이 되도록 달여 뜨겁게 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다. 만약 땀을 내고자 한다면 3번 복용할 분량을 한꺼번에 달여 복용한다. 땀이 날 때까지 이 불을 덮는다.

## 【桂枝湯】

### 【계지탕】

治太陽中風，陽浮而陰弱，陽浮者熱自發，陰弱者汗自出，嗰嗰惡寒，洒洒惡風，翕翕發熱，鼻鳴乾嘔。

태양 중풍을 치료한다. 태양 중풍이면 양맥은 부(浮)하고 음맥은 약(弱)하다. 양맥이 부하면 열이 저절로 나고, 음맥이 약하면 땀이 저절로 난다. 오싹오싹 오한이 나고 바람을 싫어하며, 찝찝하게 열이 나면서 코에서 소리가 나오고 헛구 역질을 한다.

- 桂枝(去皮)、芍藥 各一兩半, 甘草 一兩.
- 계지(껍질을 제거한다)、작약 각 1.5냥, 감초 1냥.

右爲麞末, 每服二錢, 以水一盞, 入生姜三片, 棗三枚擘破, 同煎取七分, 去滓, 溫服, 不計時候. 惟春初可行, 自春末及夏至已前可加黃芩半兩. 夏至後加知母半兩, 石膏二兩, 或升麻半兩. 若病人素虛寒者, 不用加減. 無汗休服.

위의 약재를 거칠게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 3편, 으깬 대추 3개와 함께 넣고 7할이 되도록 달여 찌꺼기를 제거한 후 따뜻하게 복용한다. 시간을 가리지 않는다. 오직 초봄에만 복용할 수 있다. 늦봄부터 하지 전까지는 황금 0.5냥을 더하면 된다. 하지 이후에는 지모 0.5냥과 석고 2냥 또는 승마 0.5냥을 더해도 된다. 만약 병자가 평소 허하여 몸이 찬 사람이라면 가감하지 않는다. 땀이 없으면 복용을 중단한다.



## 【黃龍圓】

### 【황룡원】

丈夫、婦人伏暑，發熱作渴，嘔吐惡心，年深暑毒不瘥者。

성인 남자나 여자가 숨은 더위로 열이 나고 갈증을 느끼며, 구토하고 속이 메스꺼우며, 시간이 오래 지났는데도 서독이 낫지 않는 경우를 치료한다.

- 黃連(去鬚) 三十二兩, 好酒(五升).
- 황련(수염을 제거한다) 32냥, 좋은 술(5되).

右黃連以酒煮乾爲度, 研爲細末. 用麪水煮糊搜和爲圓, 如梧桐子大. 每服三十圓, 熟水吞下. 又療傷酒過多, 壯毒下血, 大便泄瀉, 用溫米飲吞下, 食前進, 一日兩服.

위의 황련을 술에 넣고 건조해질 때까지 끓인 후 곱게 갈아서 가루 낸다. 밀가루를 물에 끓여 쑈 풀에 반죽하여 오동 씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30알을 끓인 물에 삼킨다. 또한 술을 과도하게 마셔서 상한 것, 심한 독에 걸려 하혈하는 것, 대변으로 설사하는 것을 치료하는데, 따뜻한 마음에 삼킨다. 식전에 복용하며 하루에 두 번 복용한다.

## 【不換金正氣散】

### 【불환금정기산】

治四時傷寒, 瘧疫時氣, 頭疼壯熱, 腰背拘急, 五勞七傷, 山嵐瘴氣, 寒熱往來, 五膈氣噎, 咳嗽痰涎, 行步喘乏, 或霍亂吐瀉, 壯腑虛寒, 下痢赤白, 幷宜服之.

사시(四時)의 상한(傷寒), 장역(瘴疫) 및 시기(時氣)로 인해, 머리가 아프고 심한 열이 나고, 허리와 등이 당기고 뻣뻣한 것, 오로칠상(五勞七傷)나 산람장기(山嵐瘴氣)로 한열이 왔다 갔다 하는 것, 가슴이 답답하고 딸국질이 나고(五膈氣噎), 기침하며 가래와 침이 생기고, 걸을 때 숨이 차고 피로한 것을 치료한다. 혹은 곽란(霍亂)으로 토하고 설사하는 것, 장부(臟腑)가 허하고 찬 것, 적백리(赤白痢)를 내리는 것에도 또한 마땅히 복용해야 한다.

- 厚朴(去皮, 姜汁製)、藿香(去枝、土)、甘草(燼)、半夏(煮)、蒼朮(米泔浸)、陳皮(去白).
- 후박(껍질을 벗기고 생강즙에 법제한다)、곽향(가지와 흙을 제거한다)、감초(볶는다)、반하(삶는다)、창출(쌀뜨물에 담근다)、진피(흰 부분을 제거한다).

右等分爲剉散, 每服三錢, 水一盞半, 生薑三片, 棗子二枚, 煎至八分, 去滓, 食前稍熱服. 忌生冷、時膩、毒物. 若四方人不伏水土, 宜服之. 常服能辟嵐氣, 調和脾胃, 美飲食.

위의 약재를 등분하여 적당히 썬다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 생강 3편, 대추 2개과 같이 넣고 8할이 되도록 달인 후 찌꺼기를 제거하고 식전에 약간 뜨겁게 복용한다. 생것과 찬 것, 기름진 것, 독이 있는 것을 금한다. 만약 다른 지역 출신 사람들이 물과 흙에 적응하지 못한다면 이것을 복용하는 것이 좋다. 평상시 복용하면 능히 산림의 독기를 물리치고 비위를 조화시켜 음식 맛을 알게 한다.

## 【川芎茶調散】

### 【천궁다조산】

治丈夫、婦人諸風上攻，頭目昏重，偏正頭疼，鼻塞聲重；傷風壯熱，肢體煩疼，肌肉蠕動，膈熱痰盛；婦人血風攻疰，太陽穴疼，但是感風氣，悉皆治之。

성인 남자와 부인에게 온갖 종류의 풍이 위로 치받아, 머리와 눈이 껌껌해지며 무겁고, 편두통이나 정두통이 있고, 코가 막히고 목소리가 쉬는 것을 치료한다. 상풍(傷風)으로 인한 고열이 나고, 사지가 답답하고 아프고, 근육과 살이 자신도 모르게 꿈틀거리고, 명치가 뜨겁고 가래가 끓는 것을 치료한다. 부인에게 혈풍(血風)이 공격하여 태양혈이 아프면, 무릇 풍기에 감염된 것이니, 또한 이것으로 치료한다.

- 薄荷葉(不見火) 八兩, 川芎、荊芥(去梗) 各四兩, 香附子(炒) 八兩, 防風(去蘆) 一兩, 白芷、羌活、甘草(燼) 各二兩.
- 박하엽(불에서 멀리 한다) 8냥, 천궁、형개(줄기를 제거한다) 각 4냥, 향부자(볶는다) 8냥, 방풍(노두를 제거한다) 1냥, 백지、강활、감초(굽는다) 각 2냥.

右件爲細末, 每服二錢, 食後, 茶清調下. 常服清頭目.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 식후에 맑은 찻물에 타서 복용한다.

상시 복용하면 머리와 눈을 맑게 한다.



## 【滲濕湯】

### 【삼습탕】

治寒濕所傷, 身重腰冷, 如坐水中, 小便或澁或出, 大便溏泄. 皆因坐臥濕處, 或因雨露所襲, 或因汗出衣衾冷濕, 久久得之. 腰下重疼, 兩脚疼痛, 腿膝或腫或不腫, 小便利, 反不渴, 悉能主之.

한습(寒濕)에 상하여 몸이 무겁고 허리가 차가워 물 속에 앉아 있는 것 같고, 소변이 나오다 안 나오다 하고, 대변이 묽거나 설사하는 것을 치료한다. 모두 습한 곳에 앓고 눕거나, 혹은 비와 이슬에 상하거나, 혹은 땀으로 인해 옷이나 이불이 차갑고 습해지거나 한 것이 오래되면 이 병이 생기게 된다. 또한 허리 아래가 무겁고 아프며, 양쪽 다리가 우리하게 아프고, 다리와 무릎이 혹은 부을 때도 있고 붓지 않을 때도 있으며, 소변이 잘 나오면서 갈증이 없는 것도 이 쳐방으로 다스릴 수 있다.

- 蒼朮、白朮、甘草(炙)各一兩, 茯苓(去皮)、乾薑(燼)各二兩, 橘紅、丁香各一分.
- 창출、백출、감초(굽는다) 각 1냥, 복령(껍질을 제거한다)、건강(굽는다) 각 2냥, 굴홍、정향 각 1푼.

右㕮咀, 每服四錢, 水盞半, 棗一枚, 薑三片, 煎七分, 食前溫服.

위의 약재를 적당히 썰어 가루 낸다. 매번 4돈을 물 1.5잔에 대추 1개, 생강 3편과 함께 넣고 7할이 되도록 달여 식전에 따뜻하게 복용한다.



## 【冰黃散】

### 【빙황산】

治冒暑伏熱, 頭目昏暈, 嘔吐瀉痢, 口乾煩渴, 背寒面垢.

더위를 뒤집어써 복열(伏熱)이 생겨, 머리와 눈이 껌껌하면서 어지럽고 구토와 설사를 하며, 입이 마르고 가슴이 따듯이 건조하고, 등이 차고 얼굴에 때가 끼는 것을 치료한다.

- 赤茯苓(去皮)、甘草(生) 各四兩, 寒食麵、生薑(切碎, 拙麪勻, 日乾) 各一斤.
- 적복령(껍질을 제거한다)、감초(생것) 각 4냥, 한식면(寒食麵)、생강(잘게 썰어서 밀가루와 적당히 섞어 햅볕에 말린다) 각 1근.

右爲細末, 每服二錢, 新汲水或冷熟水調下, 不拘時候.

위의 약재를 곱게 가루 내어 매번 2돈을 새로 길은 물(新汲水)이나 끓여 식힌 찬 물에 타서 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다.

## 【神仙百解散】

### 【신선백해산】

- [ 一名神仙截傷寒四季加減百解散 ], 治傷寒遍身疼痛, 百節拘急, 頭目昏痛, 肢體勞倦, 壯熱增寒, 神志不爽 ; 感冒、瘟疫、瘴氣. 常服辟瘟疫, 治勞倦.
- [ 신선절상한사계가감백해산이라고도 한다 ], 상한으로 온몸이 아프고 모든 관절이 당기고 뻣뻣하며, 머리와 눈이 껌껌하고 아프며, 사지가 피로하고 지치며, 열이 심하고 오한이 나며, 정신이 맑지 못한 것을 치료한다. 감모(感冒)나 온역(瘟疫), 장기(瘴氣)에도 쓴다. 상시 복용하면 온역을 물리치고, 피로를 풀어준다.

山茵陳 一兩, 柴胡(去蘆)、前胡(生姜製, 炒)、人參、羌活、獨活、甘草、蒼朮(米泔浸, 剁, 炒)、乾葛、白芍藥、升麻 防風(去苗)、藁本(去蘆)、藿香(去梗)、白朮、半夏(姜汁製) 各一兩.

산인진 1냥, 시호(노두를 제거한다)、전호(생강으로 법제하여 볶는다)、인삼  
· 강활、독활、감초、창출(쌀뜨물에 담근 후 썰어 볶는다)、건갈、백작약、  
승마、방풍(싹을 제거한다)、고본(노두를 제거한다)、곽향(줄기를 제거한다)  
· 백출、반하(생강즙으로 법제한다) 각 1냥.

立春已後不加減, 立夏已後一料加.

입춘 이후에는 가감하지 않는다. 입하 이후에는 아래 약재를 더한다.

- 柴胡 一分, 赤茯苓、當歸 各半兩.
- 시호 1푼, 적복령과 당귀 각 0.5냥.

立秋已後, 減柴胡一分, 不用當歸, 茯苓, 只加

입추 이후에는 시호 1푼을 감하고, 당귀와 복령은 사용하지 않는다. 다만 아래 약재를 더한다.

- 乾薑(炮)、肉桂(去麤皮) 各一分, 麻黃(去節) 半兩.
- 건강(통째로 굽는다)、육계(거친 껍질을 제거한다) 각 1푼, 마황(마디를 제거한다) 0.5냥.

立冬已後, 幷無加減. 【一方】無當歸, 有黃芩(去蘆) 半兩.

입동 이후에는 또한 가감하지 않는다. (한 처방)에는 당귀가 없고 황금(노두를 제거한다) 0.5냥이 있다.

右爲細末, 每服三錢, 水一盞半, 薑三片, 棗二箇, 煎至一盞, 热服, 不計時候, 併進二服. 如要表散, 加葱白三寸, 淡豆豉三十粒, 同煎服, 以衣被蓋覆, 汗出而愈.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 3돈을 물 1.5잔에 생강 3편, 대추 2개와 같이 넣고 1잔이 되도록 달여 뜨겁게 복용한다. 시간을 가리지 않고 연이어 2번 복용한다. 만약 표(表)의 사기를 해산시키려면 총백 3촌, 담두시 30알을 더 넣고 함께 달여 복용하고 옷과 이불로 덮어 땀이 나면 낫는다.

## 【八解散】

### 【팔해산】

治四時傷寒, 頭疼壯熱, 感風多汗, 及療勞傷過度, 骨節酸疼, 飲食無味, 四肢疲倦,  
行步喘乏, 面色痿黃, 疲憊少力, 咳嗽寒熱, 簡弱自汗, 胸膈不快, 嘔逆惡心.

사계절의 상한(傷寒)으로 머리가 아프며 고열이 나거나, 풍(風)에 감촉되어 땀  
이 많이 나는 것을 치료한다. 또한 과로로 인한 손상이 심하여 뼈마디가 시큰  
거리고 아프며, 음식 맛을 모르고, 사지가 아프고 피곤하며, 걸을 때 숨이 차고  
기력이 없으며, 안색이 누렇게 시들고, 나른하며 기력이 없으며, 기침하고 한  
열이 있으며, 약하고 약하여 저절로 땀이 나오고, 가슴과 명치가 시원하지 않으  
며, 구토하고 속이 메스꺼운 것도 치료한다.

- 人參、茯苓、甘草(炙)、陳皮(去白)、白朮、藿香(去土) 各一兩, 厚朴(去麤皮),  
剉, 生薑自然汁浸一宿, 炒紫色) 二兩, 半夏(湯洗七次) 一兩.
- 인삼、복령、감초(굽는다)、진피(흰 부분을 제거한다)、백출、곽향(흙을 제  
거한다) 각 1냥, 후박(거친 껍질을 제거하고 썰어서 생강 자연즙에 하룻밤 담갔  
다가 자주색이 될 때까지 볶는다) 2냥, 반하(끓일 물에 일곱 번 씻는다) 1냥.

右爲細末, 每服二錢, 水一盞, 生薑三片, 棗子一枚, 葱白三寸, 同煎至七分, 溫服, 不  
拘時候.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 3편, 대추 1개, 총백 3총과 함께 넣고 7할이 되도록 달여 따뜻하게 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다.

## 【白朮散】

### 【백출산】

治傷寒氣脉不和，增寒壯熱，鼻塞腦悶，涕唾稠粘，痰嗽壅滯；或冒涉風濕，增寒發熱，骨節疼痛；或中暑嘔吐眩暈；及大病後將理失宜，食復、勞復，病證如初。又治五勞七傷，氣虛頭眩，精神恍惚，睡臥不寧，肢體倦怠，潮熱盜汗，脾胃虛損，面色痿黃，飲食不美，口吐酸水，臟腑滑泄，腹內虛鳴，反胃吐逆，心腹絞痛，久瘧久痢；及膈氣咽塞，上氣喘促，坐臥不安；或飲食所傷，胸膈痞悶，腹脇膨脹；婦人胎前產後，血氣不和；霍亂吐瀉，氣厥不省人事。常服辟四時不正之氣，及山嵐瘴疫，神效不可具述。

상한(傷寒)으로 기(氣)와 맥(脉)이 조화롭지 못하여 오한이 심해지고 고열이 나며, 코가 막히고 놀가 답답하며, 콧물과 침이 끈끈하고, 담이 끓고 기침이 나는 것을 치료한다. 또한 풍습(風濕)이 들어와 오한이 심하고 열이 나며 뼈마디 가 아픈 것을 치료한다. 그리고 더위를 먹어(中暑) 구토하고 현기증이 나거나, 큰 병 후에 조리를 잘못하거나 음식 조절을 잘못하였거나 노동 강도를 조절하지 못해 재발한 것을 치료한다. 또한 오로칠상(五勞七傷)으로 기가 허하여 머리가 어지럽고, 정신을 차리지 못하며, 잠자리에 들어도 편안하지 않고, 사지가 나른하며, 조열(潮熱)과 도한(盜汗)이 있고, 비위가 허손되어 얼굴색이 누렇게 시들고, 음식 맛을 모르며, 입에서 신물을 토하고, 변이 무르거나 설사하며, 배 속에서 꼬록꼬록 소리가 나오고, 반위(反胃)로 음식을 토하며, 배가 쥐어 짜듯 아프고, 오래된 학질과 오래된 이질이 있는 것을 치료한다. 그리고 격기

(膈氣)로 목구멍이 막히고, 상기(上氣)로 숨이 차고 가쁘며, 앓거나 누워도 편안하지 않은 것을 치료한다. 또는 음식에 상하여 가슴과 명치가 막히고 답답하며, 배와 옆구리가 그득히 불어오거나, 부인이 임신 전후와 출산 전후에 혈기가 조화롭지 못한 하거나, 곽란(霍亂)으로 토사하고 기궐(氣厥)로 인사불성이 되는 것도 치료한다. 평상시 복용하면 사시(四時)의 부정한 기운과 산람장역(山嵐瘴疫)을 물리치니, 신호함을 다 말할 수 없다.

- 山藥、桔梗、茯苓(去皮)、甘草、白芷、陳皮(去白)、青皮(去白)、香附子 各三兩, 白朮 <sup>1</sup>兩, 乾薑(炮) 二兩.
- 산약·길경·복령(껍질을 제거한다)·감초·백지·진피(흰 부분을 제거한다)·청피(흰 부분을 제거한다)·향부자 각 3냥, 백출 4냥, 건강(통째로 굽는다) 2냥.

右爲末, 每服二錢, 水一盞, 薑三片, 棗一枚, 木瓜乾一片, 紫蘇三葉, 煎七分, 食前服.  
若吐瀉, 入白梅煎; 喘, 入桑白皮、杏仁煎; 傷寒再復, 入薄荷; 膔氣, 入木通三寸;  
麝香少許; 中暑嘔逆, 入香薷; 產前、產後血氣不和, 入荊芥煎; 霍亂, 入藿香煎;  
氣厥, 入鹽湯調下.

위의 약재를 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 3편, 대추 1개, 건모과 1편, 자소엽 3잎과 함께 넣고 7할이 되도록 달여 식전에 복용한다. 만약 토하고 설사하면 백매(白梅)를 넣어 달이고, 천식이 있으면 상백피와 행인을 넣어 달이며, 상한이 재발하면 박하를 넣고, 격기가 있으면 목통 3촌과 사향 조금을 넣으

며, 더위를 먹어 구역질이 나면 향유를 넣고, 산전、산후에 혈기가 조화되지 않으면 형개를 넣어 달이며, 광란이 있으면 광향을 넣어 달이고, 기궐이면 소금물에 타서 복용한다.

1. 四庫全書

## 【人參順氣散】

### 【인삼순기산】

治證、服法，并與前人參順氣散同。

치료 증상과 복용법은 모두 앞의 인삼순기산과 같다.

- 人參、桔梗、甘草(炙)、乾葛、白朮、白芷 各一兩, 麻黃(去根、節) 一兩半,  
乾姜 半兩。(服法見前。)
- 인삼、길경、감초(굽는다)、건갈、백출、백지 각 1냥, 마황(뿌리와 마디를 제거한다) 1.5냥, 건강 0.5냥. 복용법은 앞에서 본 것과 같다.

## 【藿香正氣散】

### 【곽향정기산】

治傷寒頭疼, 增寒壯熱, 上喘咳嗽, 五勞七傷, 八般風痰, 五般鬲氣, 心腹冷痛, 反胃  
嘔惡, 氣瀉霍亂, 藏腑虛鳴, 山嵐瘴瘧, 遍身虛腫; 婦人產前、產後, 血氣刺痛; 小  
兒疳傷, 并宜治之.

상한(傷寒)으로 인한 두통이 나고, 오한이 심해지고 고열이 나며, 숨이 차고 기  
침하는 것을 치료한다. 오로칠상(五勞七傷), 8종의 풍담(八般風痰), 5종의 격  
기(五般鬲氣), 심복냉통(心腹冷痛), 반위구악(反胃嘔惡), 기사곽란(氣瀉霍  
亂), 장부허명(藏腑虛鳴), 산람장학(山嵐瘴瘧), 온몸이 허하여 붓는 것들을 치  
료한다. 부인의 산전·산후의 혈기자통(血氣刺痛), 소아의 감상(疳傷)에도 모  
두 마땅히 이것을 쓴다.

- 大腹皮、白芷、紫蘇、茯苓(去皮) 各一兩, 半夏麵、白朮、陳皮(去白)、厚朴  
(去麤皮, 薑汁炙)、苦梗 各二兩, 蕙香(去土) 三兩, 甘草(炙) 二兩半.
- 대복피·백지·자소·복령(껍질을 제거한다) 각 1냥, 반하곡·백출·진피(흰  
부분을 제거한다)·후박(거친 껍질을 제거하고 생강즙으로 굽는다)·길경 각 2  
냥, 곽향(흙을 제거한다) 3냥, 감초(굽는다) 2.5냥.

右爲細末, 每服二錢, 水一盞, 姜錢三片, 棗一枚, 同煎至七分, 熱服. 如欲出汗, 衣被  
蓋, 再煎服.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 3편, 대추 1개와 함께 넣고 7할이 되도록 달여 뜨겁게 복용한다. 만약 땀을 내고자 한다면 옷과 이불로 덮고 다시 달여 복용한다.

## 【三物湯】

### 【삼물탕】

治感冒風邪, 鼻塞聲重, 語音不出 ; 或傷風傷冷, 頭痛目眩, 四肢拘倦, 咳嗽多痰, 胸  
滿氣短.

풍사로 감기에 걸여 코가 막히고 목이 쉬면서 말이 잘 나오지 않는 것을 치료  
하다. 또한 상풍(傷風)이나 상냉(傷冷)으로 머리가 아프고 눈이 어지러우며 사  
지가 뻣뻣하고 피곤하며 기침하고 가래가 많으며 가슴이 그득하고 숨이 짧은  
것을 치료한다.

- 甘草(不炙)、麻黃(不去根、節)、杏仁(不去皮、尖).
- 감초(굽지 않는다)、마황(뿌리와 마디를 제거하지 않는다)、행인(껍질과 뾰족  
한 끝을 제거하지 않는다).

右等分, 吮咀爲麤散, 每服五錢, 水一盞半, 姜錢五片, 同煎至一盞, 去滓, 通口服, 以  
衣被蓋覆睡, 微汗爲度.

위의 약재를 같은 양으로 적당히 잘라 가루 낸다. 매번 5돈을 물 1.5잔에 생강 5  
편과 함께 1잔이 되도록 달여 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 복용한다. 옷을 입  
고 이불을 덮고 잠을 잔다. 살짝 땀이 날 정도로 한다.

## 【來蘇散】

### 【내소산】

解利四時溫疫, 傷寒, 身體壯熱, 頭痛增寒, 頸脊拘急, 漚身疼痛, 煩渴悶亂, 大小便澁, 嗜臥少力, 全不思飲食, 及諸氣疾, 五勞七傷, 山嵐瘴瘧, 寒熱往來等疾, 幷皆治之.

사계절의 온역(溫疫)과 상한(傷寒)으로, 몸에 고열이 나고 머리가 아프며 오한이 심하고, 목과 등뼈가 당기고 뻣뻣하고, 온몸이 아프고, 타듯이 목이 마르고 정신이 훈미하고, 대소변이 잘 나오지 않고, 누우려고만 하면서 기력이 없고, 음식 생각이 전혀 나지 않는 것을 해결해 준다. 또한 이런 저런 기(氣)가 원인 이 된 질병과, 오로칠상(五勞七傷), 산람장학(山嵐瘴瘧), 한열왕래(寒熱往來) 등의 질병을 모두 치료한다.

- 柴胡(去蘆)、甘草(炙)、乾薑 各二兩, 肉桂(去麤皮, 不見火)、桔梗、防風、荊芥穗、五加皮 各一兩, 茵藥 半兩, 麻黃(去節)、陳皮(去白) 一兩半, 黃芪(蜜水浸一宿, 炙) 一分.
- 시호(노두를 제거한다)、감초(볶는다)、건강 각 2냥, 육계(거친 껍질을 제거하고 불에 직접 달지 않게 한다)、길경、방풍、형개수、오가피 각 1냥, 작약 0.5냥, 마황(마디를 제거한다)、진피(흰 부분을 제거한다) 1.5냥, 황기(꿀물에 하룻밤 담가 볶는다) 1푼.

右爲細末, 每服二錢, 水一盞, 生姜三片, 同煎至八分, 熱服, 不拘時候. 常服和順三焦, 辟瘴氣, 進飲食.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 물 1잔에 생강 3편과 함께 8할이 되도록 달여 뜨겁게 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다. 평상시 복용하면 삼초(三焦)를 조화롭게 하고, 장기(瘴氣)를 물리치며, 입맛을 돌게 한다.

## 【香薷湯】

### 【향유탕】

寬中和氣, 調榮衛. 治飲食不節, 飢飽失時, 或冷物過多, 或硬物壅駐, 或食畢便睡, 或驚憂恚怒, 或勞役動氣, 便欲飲食, 致令脾胃不和, 三腕痞滯; 內感風冷, 外受寒邪, 增塞壯熱, 遍體疼痛, 胸膈滿悶, 霍亂嘔吐, 脾疼翻胃; 中酒不醒; 四時傷寒頭痛, 併進三服, 得汗即痊. 常服益脾溫胃, 散宿痰停飲, 能進食, 辟風、寒、暑、濕、霧露之氣.

중초를 편안하게 하고 기를 조화시키며, 영위(榮衛)를 조절한다. 음식을 절제 하지 않거나, 배고픔과 배부름을 적절히 하지 못하거나, 찬 음식을 너무 많이 먹거나, 딱딱한 음식이 막혀 머물거나, 음식을 먹고 바로 잠들거나, 놀라거나 근심하거나 성내거나, 노역으로 기를 동하게 한 후 바로 음식을 먹어 비위(脾胃)가 조화되지 않게 되고 삼완(三腕)이 막혀 체류하게 되는 것을 치료한다. 또한 안으로는 풍랭(風冷)을 감수하고 밖으로는 한사(寒邪)를 받아, 오한과 발열이 심하고, 온몸이 아프고, 가슴과 격막이 가득 차서 답답하며, 곽란(霍亂)으로 구토하고, 비장이 아프며 위가 뒤집혀 음식물이 토하는 것을 치료한다. 술에 취해 정신을 차리지 못하는 것과, 사계절의 상한(傷寒)으로 인한 두통도 치료한다. 모든 경우에 세 번 복용하면 땀이 나면서 곧 낫는다. 평상시 복용하면 비장을 도와주고 위를 따뜻하게 하며, 숙담(宿痰)과 정음(停飲)을 흘려주고, 음식을 잘 먹게 하며, 풍·한·서·습·무로(霧露)의 기를 물리친다.

- 白荳豆(炒)、茯神、厚朴(去麤皮, 削, 薑汁炒) 各一兩, 香薷 二兩, 甘草(炙) 半兩.
- 백편두(볶는다)、복신、후박(거친 껍질을 제거하고 썰어 생강즙에 볶는다) 각 1냥, 향유 2냥, 감초(굽는다) 0.5냥.

右爲細末, 每服二錢, 沸湯點服, 入鹽點亦得, 不拘時.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 끓인 물에 타서 복용한다. 소금을 넣고 타서 복용해도 된다. 시간에 구애 받지 않는다.

## 【十神湯】

### 【십신탕】

治時令不正, 瘧疫妄行, 人多疾病. 此藥不問陰陽兩感, 或風寒濕痺, 皆可服之.

날씨가 때에 맞지 않아 온역이 심하게 유행하여 사람들에게 생기는 질병을 치료한다. 이 약은 음양양감(陰陽兩感)이든 혹은 풍한습비(風寒濕痺)든 관계없이 모두 복용할 수 있다.

- 川芎、甘草(炙)、麻黃(去根、節)、升麻 各四兩, 乾葛 十四兩, 赤芍藥、白芷  
、陳皮(去穰)、紫蘇(去麤梗)、香附子(杵去毛) 各四兩.
- 천궁、감초(굽는다)、마황(뿌리와 마디를 제거한다)、승마 각 4냥, 건갈 14냥,  
적작약、백지、진피(속살을 제거한다)、자소(굵은 줄기를 제거한다)、향부자  
(찧어 텔을 제거한다) 각 4냥.

右爲細末, 每服三大錢, 水一 半, 生姜五片, 煎至七分, 去滓, 熱服, 不以時候. 如發熱  
頭痛, 加連鬚葱白三莖. 如中滿氣實, 加枳殼數片同煎服. 雖產婦、嬰兒、老人皆可  
服餌. 如傷寒, 不分表、裏證, 以此導引經絡, 不致變動, 其功效非淺.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 3대돈(大錢) 물 1.5되에 생강 5편과 함께 넣고 7할이 되도록 달인 후 찌꺼기를 제거하고 뜨겁게 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다. 만약 발열과 두통이 있으면 흰 뿌리가 달린 총백 3줄기를 더한다. 만약 배속이 그득하고 기가 실하면 지각 몇 편을 더하여 함께 달여 복용한다.

비록 산부나 영아, 노인이라도 모두 복용할 수 있다. 만약 상한(傷寒)이 아직 표증(表證)과 이증(裏證)으로 분화하지 않았을 때 이 처방으로 경락으로 이끌면 변고로 이어지지 않는다. 그 효과가 작지 않다.

## 【水浸丹】

### 【수침단】

治伏暑傷冷, 冷熱不調, 霍亂吐利, 口乾煩渴, 并宜服之.

숨은 더위로 찬 것에 상하여 냉열이 조화되지 않고, 꽉찬으로 토하고 설사하

며, 입이 마르고 가슴이 따듯 갈증이 나면 마땅히 이것을 복용하여 치료한다.

- 巴豆(大者) 二十五枚(去皮、心、膜, 研, 取油盡如粉), 黃丹(炒, 研, 羅過, 取一  
兩一分).
- 파두(큰 것) 25개(껍질、심、막을 제거하고 간 다음 기름을 짹 빼 가루처럼 만  
든다), 황단(볶아서 간 다음 채에 걸러 1냥 1푼을 취한다).

右同研勻, 用黃蠟鎔作汁, 別爲圓如梧桐子大. 每服五圓, 以水浸少頃, 別以新汲水  
吞下, 不拘時候.

위의 약재를 함께 균일하게 갈고, 황납을 녹여 만든 즙으로 오동 씨 크기로 환  
을 빚는다. 매번 5알을 물에 잠깐 담갔다가 별도로 새로 길어온 물로 삼켜 내린  
다. 시간에 구애 받지 않는다.

## 【荆芥散】

### 【형개산】

治傷寒頭疼, 鼻塞流涕, 聲重咽乾, 胸膈滿悶, 頭痛如破.

상한(傷寒)으로 머리가 아프고, 코가 막히며 콧물이 흐르고, 목소리가 무거우며 목구멍이 마르고, 가슴과 명치가 가득 차서 답답하고, 머리가 깨질 듯이 아픈 것을 치료한다.

- 天南星(浸洗, 生薑自然汁煮軟, 切, 焙乾)、草烏頭(炮, 去皮、臍)、荆芥穗 各半兩, 石膏(研) 一兩.
- 천남성(물에 담가 씻은 후 생강 자연즙에 부드럽게 삶아 물러지면 썰어 불에 찌어 말린다)、초오두(통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)、형개수 각 0.5냥, 석고(간다) 1냥.

右爲細末, 每服二錢, 陳茶末一錢, 生姜自然汁半呷, 薄荷<sup>1</sup>, 三葉, 水二盞, 同煎八分, 通口服.

위의 약재를 곱게 가루 낸다. 매번 2돈을 묵은 차 가루 1돈, 생강 자연즙 0.5모금, 박하 3잎과 함께 물 2잔에 달여 8할이 되면 입으로 마신다.

<sup>1</sup>. 薄荷 : 薄荷 ※《四庫全書》. 이하 동일 ↪



## 【六和湯】

### 【육화탕】

治心脾不調，氣不升降，霍亂轉筋，嘔吐泄瀉，寒熱交作，痰喘咳嗽，胸膈痞滿，頭目昏<sup>1</sup>，肢體浮腫，嗜臥倦怠，小便赤澁，并傷寒陰陽不分，冒暑伏熱煩悶，或成痢疾，中酒煩渴畏食。婦人胎前、產後，並宜服之。

심비(心脾)의 부조화로 기가 오르내리지 못해, 곽란으로 근육이 경련하고, 구토와 설사를 하며, 한열이 교대로 나타나고, 아래로 인해 숨이 차고 기침이 나고, 가슴과 명치가 막히고 그득하며, 머리와 눈이 껌껌하면서 아프고, 사지가 부어 오르며, 눕기를 좋아하고 나른하며, 소변이 붉고 시원하지 않은 것을 치료한다. 또한 상한에서 음양을 구분하지 못하는 경우, 더위를 먹어 생긴 잠복해 있는 열로 번민하는 경우, 혹은 이질이 되는 경우, 술독에 취해 속이 타고 목이 마르며 음식을 꺼리는 경우에도 사용한다. 부인의 임신 중이나 산후에 모두 복용하는 것이 좋다.

- 縮砂仁、半夏(湯泡七次)、杏仁(去皮、尖)、人參、甘草(炙)各一兩, 赤茯苓(去皮)、藿香葉(拂去塵)、白扁豆(姜汁略炒)、木瓜 各二兩, 香薷、厚朴(姜汁製)各四兩.
- 축사인, 반하(끓은 물에 넣었다 꺼내기를 7차례 한다)、행인(껍질과 뾰족한 끝을 제거한다)、인삼、감초(굽는다) 각 1냥, 적복령(껍질을 제거한다)、곽향엽(먼지를 털어낸다)、백편두(생강즙에 살짝 볶는다)、모과 각 2냥, 향유、후박

(생강즙으로 법제한다) 각 4냥.

右剉, 每服四錢, 水一盞半, 生薑三片, 棗子一枚, 煎至八分, 去滓, 不拘時候服.

위의 약재를 썬다. 매번 4돈을 물 1.5잔에 생강 3편, 대추 1개와 함께 넣고 8할  
이 되도록 달인 후 찌꺼기를 제거하고 복용한다. 시간에 구애 받지 않는다.

<sup>1</sup>. ① : 痛 ※《中醫方劑名著集成》 ↪

## 해제

### 개요

이 책은 송대(宋代)에 태평혜민화제국(太平惠民和劑局)이 간행한 《太平惠民和劑局方태평혜민화제국방》의 권2인 치상한(治傷寒)을 국역한 것이다. 이 의서는 동아시아 전통의학 최초의 관찬 표준 처방서로 평가되고 있다.

### 서지사항 및 판본

1078년에 최초로 《대의국방大醫局方》이라는 서명으로 간행되었다. 송대 휘종승녕  
년간(徽宗崇寧年間: 1102-1106년)에 표준 처방서의 지위를 부여받았고, 대관(大觀)  
(1107-1110년) 때에 진사문(陳師文), 배종원(裴宗元), 진승(陳承)에 의해 5권 21문,  
279방으로 증보되었다. 다시 남송 시기 소흥(紹興) 18년(1148년)에 《태평혜민화제  
국방太平惠民和劑局方》으로 개칭되었다. 이후 10권으로 증보·개편되어, 현재 유  
통되고 있는 10권본이 완성되었다. 후대 몇몇 간행본에는 《지남총록(指南總論)》 3  
권이 부록으로 첨가되어 있기도 하다. 권1 치제풍(治諸風)·권2 치상한(治傷寒)·  
권3 치일체기(治一切氣)·권4 치담음(治痰飲)·권5 치제허(治諸虛)·치고냉(治痼  
冷)·권6 치적열(治積熱)·치사리(治瀉痢)·권7 치안목질(治眼目疾)·치인후구치

(治咽喉口齒)、권8 치잡병(治雜病)、치창종상절(治瘡腫傷折)、권9 치부인제질(治婦人諸疾)、권10 치소아제질(治小兒諸疾), 제탕(諸湯)으로 구성되었으며, 총 14문(門), 788개 처방을 담고 있다. 민간의 유명 처방을 채록하여 처방별로 주치, 처방구성, 제법의 구조로 기술하였다. 우황청심환(牛黃清心丸), 소합향원(蘇合香丸), 사물탕(四物湯), 소요산(逍遙散) 등 명방으로 알려진 상당수의 처방이 이 책에서 유래하였다. 우리나라에서는 ‘화제국방(和劑局方)’ 혹은 ‘화제방(和劑方)’이라 불리었고, 더 간략하게는 ‘국방(局方)’이라도 하였다. 송대 판본은 이미 일실되었다. 원대, 명대, 청대에 걸쳐 다양한 판본이 판각되었다. 이 지역은 대만국립고궁박물관의 원대대덕(大德) 8년 건안(建安) 여씨(余氏)의 근유당(勤有堂) 간행본을 저본으로 삼았다.

#### ※ 참고자료

《中醫古籍珍本集成》(方書卷)《太平惠民和劑局方》(해제), 湖南科学技术出版社, 2014

《中医方剂名着集成》(前言), 华夏出版社, 1998

《中华医书集成》(第八册 方书类 1), 中医古籍出版社, 1997

## 판본 및 구성

- 이 책은 《태평혜민화제국방太平惠民和劑局方》의 권2, 치상한(治傷寒)를 번역 한 것이다.
- 《태평혜민화제국방》의 판본은 중국 호남과학기술출판사(湖南科學技術出版社)가 2014년에 출간한 《중의고적진본집성 中醫古籍珍本集成》을 저본으로 사용하고, 마멸된 글자는 《사고전서 四庫全書》 등을 참조하여 교감하였다.

## 표기법

- 처방의 구성은 가독성을 위하여 형태를 약간 변형하였으나 글자의 차이는 없다. 포제법은 괄호로 묶었고, 나열은 '·'으로 구분했으며, 용량은 공백으로 구분하였다.
- 단위를 나타내는 글자는 兩/냥, 錢/돈, 分/푼, 寸/촌, 字/자, 圓/환 등으로 통일하여 번역하였다.
- 송대의 도량형과 현대의 그것을 비교하면, 당시의 '1分/푼'은 현재 2.5錢/돈에 상당하다고 알려져 있다. 국역에는 分/푼은 현대의 도량형으로 환산하지 않고 그대로 두었다.
- 인명이 아닌 龜의 독음은 구흉(龜胸)과 같이 '구'로 표기하였다.
- 두음법칙에 따라 尿, 噎, 泥 등이 첫음절인 경우에는 '요', '육', '이' 등으로 처리하였다.
- 목과(모과)와 같이 원래의 한자 독음과 관행적 약재 독음이 다를 경우 관행적

독음으로 번역하였다.

- 천황련(川黃連)처럼 약재 앞에 산지를 표시한 경우에는 별도로 번역하지 않고 독음으로 번역하였다.
- 책의 구성은 최대한 저본을 죄았으나 줄이 나뉘는 부분이 어색한 경우에는 별도의 표시 없이 수정하였다.
- 원본에 제목이 없는 경우라도 가독성을 위하여 목차 혹은 문맥을 참고하여 임의로 제목을 추가하였다.
- 교감기를 제시하였고, 교감 결과를 번역에 반영한 경우는 『 』로 표시하였다.
- 의미가 동일한 이체자나 이형자는 가능한 현대 한국에서 주로 사용하는 한자로 수정하였다.
  - 예시) 湿 => 濕, 宜 => 宜
- 글자는 다르나 당시 통용되었던 글자는 수정하지 않고 그대로 두었다.
  - 예시) 歎=歛, 蔴=芪, 紋=裹, 部=郤
- 입력이 어려운 글자는 파자로 입력하였다.
  - 예시)【口+八/豕】
- 본문에는 다음과 같은 약속 기호 및 표기가 사용되었다.
  - ㊤ : 판독 안되는 글자
  - [ ] : 서적의 작은 글씨
  - [ [ ] ] : 서적의 큰 글씨

- **임의 제목** : 원서에는 없으나 내용 이해를 위해 삽입한 제목

## 출판사항

서명 : 국역 태평혜민화제국방-치상한 / 太平惠民和劑局方-治傷寒

원저자 : 태평혜민화제국(太平惠民和劑局)

국역 : 권오민

해제 : 권오민

발행처 : 한국한의학연구원

발행일 : 2025년 11월 15일

주소 : 대전시 유성구 유성대로 1672

대표전화 : 042-868-9482

글꼴 출처. 함초롬체(한글과컴퓨터)

### 기여한 사람들

이 책의 번역을 기획하고 판본을 조사·수집하고 정본화 된 원문 텍스트를 만든 이는 이정현、오준호이며, 원서에 가까운 모습으로 eBook을 편집하여 온라인에 공개한 이는 구현희입니다.

copyright © 2025 Korea Institute of Oriental Medicine

이 책에 실린 모든 내용, 디자인, 이미지, 편집 구성의 저작권은 한국한의학연구원에게 있습니다. 크리에이티브 커먼즈 저작자표시-비영리-변경금지 4.0 국제 라이선스에 따라 제한적으로 이용할 수 있습니다.

고전한의번역서 e-book @ 한국한의학연구원



9 788959 706099  
ISBN 978-89-5970-609-9 (전2권)



9 788959 705955  
ISBN 978-89-5970-595-5 (PDF)

비매품

- ISBN 978-89-5970-595-5 (PDF)
- ISBN 978-89-5970-609-9 (세트)